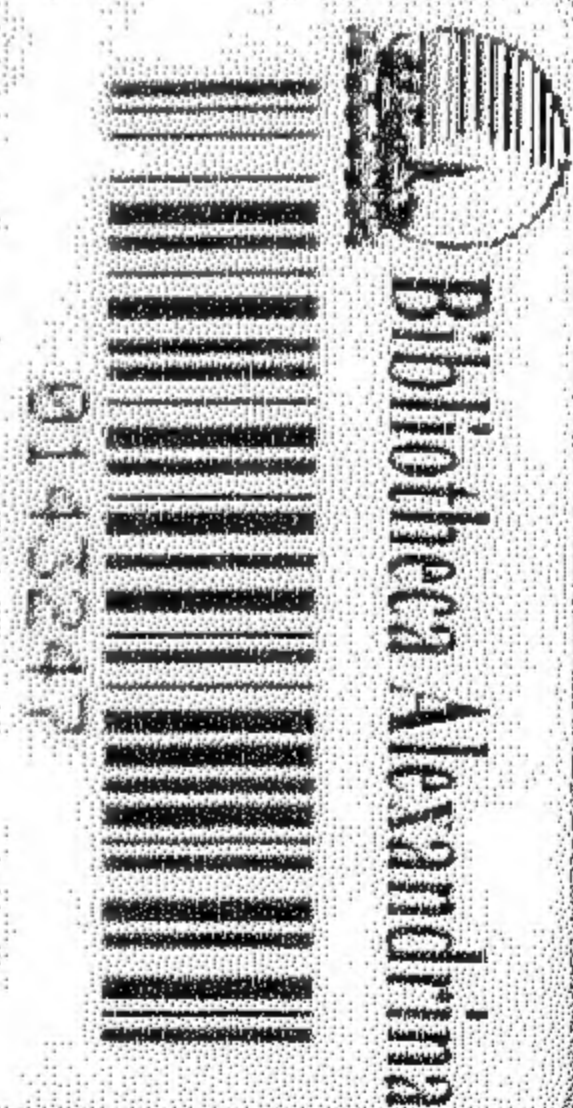
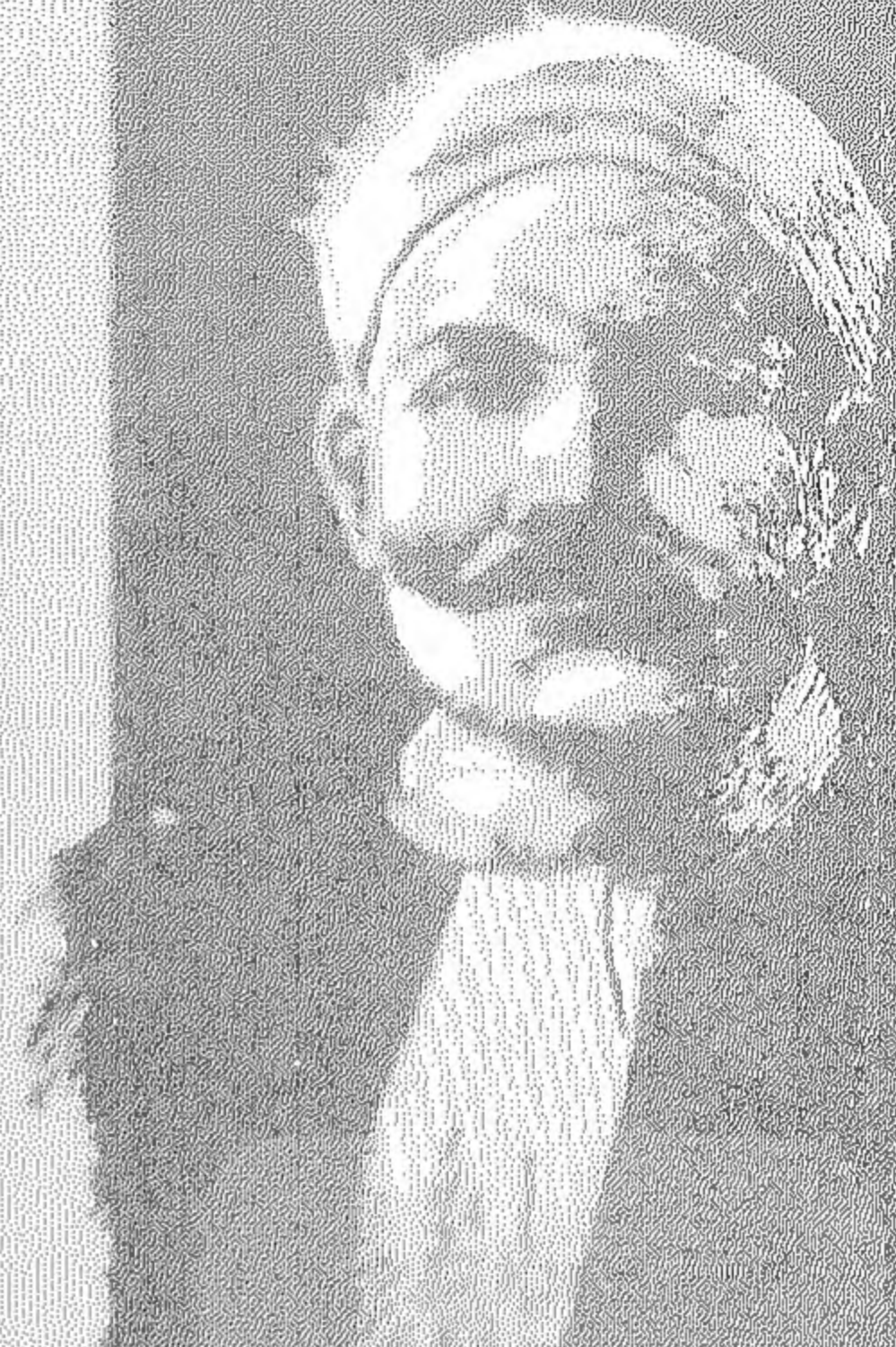


مصطفى لطفي المنفلوطي

في سبيل التاج



دار المشرق العربي
مركز دراسات ومكتبات

مصطفى لطفي المنفلوطي

روائي

فَسِيلُ الشَّيْخِ

وهي خلاصة رواية تمثيلية بهذا الاسم للكاتب الفرنسي الشهير
هنري انسو كوبيه
مع بعض تصرفات

دار الشرق العربي
بيروت - شارع سورية - بناية ١٠٠١

الوقوف

إلى البطل المصري العظيم

سعد زغلول

« تشرح هذه الرواية سيرة بطل من أبطال الوطنية العالية ،
« قد جمع الله له من صفات الشجاعة والثبات والعزيمة والغيرة ،
« والإخلاص والتضحية ما جمع لك منها ، فأذن لي أن أهدي ،
« زوايته إليك ، وأن أقدم البطل البلقاني ، إلى البطل المصري ،
« لتأنس روح كل منكما بروح صاحبه ، وإن باعد بينكما ،
« الزمن ، واختلفت بكما الدار ، فإن تفضلت بقبول هديتي ،
« وما أصيبك ضائناً بذلك عليّ ، فلتكن جائرتي عنذك عليها أن ،
« تشهد لي بينك وبين نفسك أنني قد وضعت لبنة صغيرة في ذلك ،
« البناء الضخم الذي شدته لأمتك ووطنك وحسبي ذلك وكفى ،

مصطفى لطفي المنفلوطي

أول يونيه سنة ١٩٢٠ .

في سبيل التاج

مقدمة

لحضرة الكاتب الشهير : حسن الشريف

انصرفت عقول الكتاب والمفكرين في هذه الأيام ، وفي جميع البلاد إلى الاشتغال بالمسائل السياسية والمشاكل الاجتماعية التي أوجدتها الحرب الأخيرة وانصرفت الأقلام وراء العقول تحاول إنارة السبيل لقادة الشعوب علهم يستطيعون إقالة هذا العالم من عثرته .

"ولقد كان من جراء ذلك أن أهمل الأدب إهمالاً نزل به إلى مرتبة دون التي كان يشغلها في نفوس القراء والمؤلفين . فانحطّ التأليف الأدبي انحطاطاً قد يستمر ما استمرت حالة العالم على ما هي عليه .

ولم يكن تأثير هذه الأزمة الأدبية في مصر بأقل منه في غيرها ، إذ انصرف معظم الأدباء عن فنهم ، وعلى الأخص في السنة الأخيرة إلى الاشتغال بقضيتنا السياسية الكبرى ، فانقطع ظهور الكتب الأدبية ، أو كادت ، وأوشكت مسارح التمثيل أن تغلق أبوابها لقلة ما يقدم إليها من الروايات . ورأت صحف

الأدب أن لا بقاء لما إلا إذا ولّت وجهها شطر السياسة فوقفت
جلّ أعمدتها على شرح وتأويل ما يحمله إلينا البرق من الأخبار .
وبذلك وقفت نهضتنا الأدبية . منتظرة أن تمر العاصفة وتصفو
السماء فتستأنف سيرها ويعود إليها عزها ونشاطها ، بيد أن
العناية الساهرة على الفنون قد أبت أن تذبل شجرة الأدب في
مصر ولما تينع أزهارها ، فلم تدع السياسة تستأثر بأقلام جميع
الكتاب ، بل أبقت للأدب أثمته وأنصاره ، فلم يؤيسهم شغف
الجمهور بسياسة العالم وانصرافه عن كل ما عسداها ، وظلوا
رافعين لواء فنهم في وسط الزواج والأعاصير عالمين أن الأدب
أفيد^(١) غذاء لروح الأمة وعقلها . وأكبر مذهب لأحاسيسها
وشعورها .

وفي طليعة هذا النفر من أئمة الفن وخدامه ، لا أتردد في
ذكر اسم السيد « مصطفى لطفي المنفلوطي » الذي لم ييخل
على قرائه العديدين^(٢) بأوقيات فراغه فوقفها على الكتابة
والتأليف ، ولم تحل أعمال وظيفته الحكومية بينه وبين أن يخرج
للناس بضعة مؤلفات قيمة آخرها هذه الرواية الشيقة الممتعة
« في سبيل التاج » التي تقدم اليوم طبعتها الرابعة^(٣) إلى جمهور
القارئ .

فرانسوا كوييه مؤلف « في سبيل التاج » شاعر عرك صروف

-
- (١) يريد : أكثر فائدة ، فإن الفعل الرباعي لا يصاغ منه « أفعل التفضيل »
(٢) يعني الكثيرين ، واستعمال « عديد » بمعنى « كثير » خطأ شائع .
(٣) هذه الطبعة الأخيرة هي السابعة عشرة .

الزمان وجس بأصبغه مصائب الإنسان ، فلم تزد قلبه مناظر
البؤس والفاقة إلا ليناً وحناناً ، حتى إن القارئ لا يرى في
شعره إلا عبرة حارة أرسلتها عيناه إشفافاً وحنواً على الذين
تخطتهم السعادة وغضبت عليهم الحياة ، حتى لقبه عارفوه بحق
« معزي المنكودين والبائسين وشاعر الضعفاء والمحزونين » .

ولد كوبيه سنة ١٨٤٢ ، ولم تمكنه بنيته السقيمة من تعميق
دراسته فانقطع عن تلقي الدروس في معاهد العلم ، وانصرف
إلى قراءة الكتب والاطلاع على أوضاع الأقدمين ، وكان يشعر
بميل شديد غريزي إلى الشعر ، فنظم منه بضع قصائد لم تصادف
إعجاباً من الذين أسمعهم إياها ، فرأى أن النار أحق بها من
المطبعة ، فأحرقها ، وطلق الشعر وهجر الأدب ، وسعى حتى
حصل على وظيفة في الحكومة استولى عليها ظناً منه أنه لم يخلق
لصناعة القلم وأن رغبته في الشعر ماهي إلا نزع مفتون تصبو
نفسه إلى ما لا قبل له به ولا طاقة له عليه .

بيد أن الفطرة ما لبثت حتى غلبت اليأس في نفس الشاب ،
فعاد إلى القصائد ينظم منها اليوم ما يمزقه الغد ، حتى وفق لكتابة
« صندوق البغايا المقدسة » (Le Reli Puaire) ونشره بين
الناس فصادف رواجاً وإقبالاً شجعاه على الاستمرار والمثابرة ،
وزاده تشجيعاً أن صارت بعض منظوماته تلى على المسارح وفي
الحفلات . وما زالت شهرته تنمو حتى اهتمت بشأنه إحدى
الممثلات الشهيرات « مدام أجار » ورأت فيه قابلية للتأليف
التمثيلي ، فتصحت إليه بكتابة شيء للمسرح ، فعمل بنصيحتها

وكتب « عابر السيل » (Le Passant) وهي رواية ذات فصل واحد . ما كادت تظهر حتى تخاطفتها المسارح ومثلتها « سارا برنار » فطار صيت المؤلف الشاب وذاعت شهرته وأقبل عليه مديرو المسارح يلتمسون منه المزيد .

ومن سنة ١٨٦٨ نشر كتباً شعرية متتابعة أهمها « المودات » (Intimités) و « اعتصاب الحدادين » و « المتواضعون » وبعض قصص نثرية منها « المجرم » (Jeunesse) و « شبويه » (Tonoune) وكثير من الروايات التمثيلية ، ونخص بالذكر منها « عواد كريمون » (Le Luthier de Grémone) و « مدام ده مانتون » و « سيفير ونورييلي » و « في سبيل التاج » .

وفي عام ١٨٨٤ انتخب عضواً بمجمع علماء فرنسا . ثم انكب على السياسة وسار فيها شوطاً بعيداً كاد ينسيه الشعر والأدب . وتوفي سنة ١٩٠٨ وهو رئيس فخري لجمعية الوطن الفرنسية^(١) .

هذا ملخص حياة ذلك الشاعر النابغة الذي امتاز على أقرانه بأنه لم يقلد أحداً من الأوائل ولا المعاصرين « والتقليد يكاد لا ينجو منه شاعر من الشعراء » وبأن معظم المواضيع التي طرقها كانت إلى عهده جديدة لم يتقدم إليها قبله أحد من المؤلفين . ولقد قال عنه أناتول فرانس ما معناه :

« إن نفثات قلم هذا الشاعر قد أثرت في جميع القلوب

(١) النسب إلى فرنسا : فرنسي .

وتمكنك منها ، لأن أساسها الطبيعة ، وأحسن ما يبرع في الكتابة عنه ويصل فيه إلى أعلى طبقات البلاغة ما كان له مساس بالمشاعر والأخلاق الاعتيادية والحقائق الواقعة . وهذا النوع من الكتابة لا يتيسر إلا لأصحاب الأذواق السليمة والذكاء المتوقد الخارق ، وهو يحتاج إلى مهارة فائقة وبراعة زائدة ، فإن أقل خطأ فيه لا يلبث أن يبدو للعيان مجسماً ، وإنه وإن كان في استطاعة كل إنسان مهما كانت منزلته من العلم أن يفهم هذا الشاعر ويتأثر بأغراضه ومراميه ، ولكن لا يستطيع^(١) أن يسبر كنهه ويتلوق طعم أدبه إلا من رزق حظاً وافراً من العلم والذوق السليم ، وبالحملة فقراء هذا الشاعر العظيم كثيرون جداً ومن جميع الطبقات ، ولكن قراءه الحقيقيون قليلون .

• • •

أما رواية « في سبيل التاج » التي نحن بصدددها فمأساة شعرية تمثيلية وصفها المؤلف في سنة ١٨٩٥ وأراد أن يجاري بها نميدي الشعر التمثيلي في القرن السابع عشر « كورني وراسين » وهي رواية أخلاقية بطلها فتى تعارضت في نفسه عاطفتان قويتان حب الأسرة وحب الوطن : فضحتى الأولى فداء للثانية ، ثم ضحتى حياته فداء لشرف الأسرة ، ولقد تجلت في هذه المأساة عبقرية الشاعر ومواهبه الكبيرة ، فالأسلوب سهل ممتنع ، والأفكار

(١) هذا التعبير غير معروف في العربية ، وهو من الأخطاء الشائعة على ألسنة الكتاب .

متسلسلة متماسكة ، والوقائع جلية واضحة . وأخلاق أشخاص الرواية تفسرها أقوالهم وحركاتهم فلا غموض فيها ولا لبهام .

ولقد ذهب النقاد في تقدير هذه المأساة مذاهب شتى حتى قال بعضهم أنها خير ما أخرج للناس من عهد راسين إلى يوم ظهورها .

قال الأستاذ « إميل فاجيه » العضو بالمجمع العلمي الفرنسي عن هذه الرواية في الجزء الثالث من كتابه « آراء في التمثيل » ما معناه :

إذا نظرنا إلى ما في الفصول الثلاثة الأولى من القوة والمتانة والوضوح مع البيان والبلاغة وحن التصوير ، أمكننا أن نحكم بأن هذه الرواية متمثلة إلى ما شاء الله بدون أن يعلمها الجمهور أو يشعر بسأم من سماعها وأن « فرانسوا كويه » بكتابته لفصل الثالث منها على الأخص قد ضمن لذكراه الخلود في ذاكرة الأجيال المقبلة وهو الفصل المعنون في التعريب بعنوان « الجريمة » .

وقال الأستاذ « جول لومتر » العضو بالمجمع العلمي الفرنسي في الجزء التاسع من كتابه « خواطر في التمثيل » بعد أن أطنب في وصف شاعرية كويه وفي تقدير مواهبه : إن رواية « في سبيل التاج » لمي من صنع فتي قدير وشاعر عظيم ورجل ذي ضمير حي وقلب كبير . وإذا كان فيها بعض النقص فهذا النقص لم يخل منه كورني ولا فيكتور هوجو ولا غيرهما من كبار الفنانين .

وقال في موضع آخر من نفس الكتاب : إن المشاهد لتمثيل

رواية « في شبل التاج » ليظهر منذ المنيهة الأولى براحة واطمئنان
ثم لا يلبث حتى يتأكد أنه سي شاهد عملاً متقناً وفناً نظيفاً ، ولقد
يكون أحسن ما في القطعة تنسيق الأفكار وتحليل العواطف وترتيب
الحوادث وتصوير النفوس والأشخاص .

هذا رأي كبيرين من زعماء الحركة الأدبية في فرنسا نوره
هنا ليعلم القراء منزلة هذه الرواية من نفوس الأدباء في الغرب
ومبلغ تقديرهم لمؤلفها .

ولقد تناول السيد مصطفى لطفى المفلوحي هذه المأساة ونقل
موضوعها إلى اللغة العربية في قالب روائي جميل بعد أن أضاف
إليها أشياء وحذف منها أخرى وأخرجها لقرائه قصة يستهوى
أسلوبها القلوب وتسرعى وقائعها الألباب بقلم عذب وعبرة
رقيقة وديباجة بديعة لا تطيل الكلام في وصفها لأن قراء العربية
يعرفونها لهذا الكاتب العظيم ويعترفون له بها ، ولم يفته أن يتقل
إلى العربية قطعاً كاملة من الرواية يستطيع القارئ أن يتبين منها
قوة المؤلف ، ومع أن الرواية ملخصة تلخيصاً فقد استطاع
الكاتب بمهارة فائقة أن يصور الروح الأصلية للمؤلف تصويراً
موثقاً وأن يملك من نفوس قراء العربية ما ملكه فرانسوا كويه
من نفوس قراء الفرنسية .

ولا يفوتنا هنا أن نقول ان الكاتب قد اشتغل بتلخيص هذه الرواية
في إبان الحركة الوطنية الأخيرة ، ولقد أوحى إليه الحوادث
السياسية التي لا تزال ماثلة في الأذهان صفحات تفيض وطنية
غيرة حتى لكأنه قد أفضى إلى أمته في هذا الكتاب بكثير مما

لا يستطيع كتابته في الصحف السياسية ، والحق أقول إننا كثيراً ما كنا نعتب عليه في سكوته عن الاشتراك بقلمه مع العاملين في هذه الحركة حتى قرأنا هذه الرواية فإذا روحه الوطنية الشريفة تسيل فوق صفحاتها سيلاً وإذا الرواية الحركة الحاضرة بجميع ظروفها ومتعلقاتها .

وبالجملة فرواية « في سبيل التاج » كتاب الوطنية الخالدة في ثوب قصة خيالية تملك لب القارئ بجمالها وتتولى تهذيب نفسه بآدابها وفضائلها ، وما أحوجنا أن تجري الأقلام الأدبية في هذا العصر بمثل ما جرى به قلم السيد المنفلوطي في هذه المأساة المؤثرة لينتقى النشء الحديث دروس وطنيته من طريق العواطف والوجدان ، وقلما تصل الوطنية إلى أعماق القلوب وتتغلغل في شغافها إلا من هذا الطريق .

حسن الشريف

أول يونيه سنة ١٩٢٠

مقدمة

لا يزال التاريخ يحفظ في صفحاته حتى اليوم تلك الوقائع الحربية الهائلة التي وقعت في القرن الرابع عشر بين الدولة العثمانية والشعوب البلقانية أيام أغارت الأولى على الثانية تريد افتتاحه والاستيلاء عليها . فدافعت الثانية عن نفسها دفاعاً مجيداً استمر زمناً طويلاً حتى غلبت على أمرها فسقطت في يد القوة القاهرة ودخل الترك البلقان وحولوا كنائسها إلى مساجد وفرضوا على أهلها الإتاوات الثقيلة^(١) وعزلوا ملكها الذي كان يحاربهم وبنائهم وملكوا عليها ملكاً من أهلها اسمه « ميلوش » فلبثت في حكم الأتراك عهداً طويلاً عانت فيه من ضروب الذل والهوان ما يعانيه كل شعب مغلوب على أمره . حتى قبض الله لها رجلاً من رجال الدين المخلصين اسمه الأسقف « أتين » عزّ عليه ضياع بلاده وسقوطها في يد أعدائها وأن تتحول فيها الكنائس إلى مساجد وتجار في أرجائها أصوات المؤذنين بدلاً من أصوات النواقيس وألا يجد المسيحيون في عقر ديارهم مكاناً يؤدون فيه فروض صلواتهم

(١) الإتاوة : الخراج والحزبة ؛ وتقابل في الوقت الحاضر ما يعرضه الغائب على المغلوب من غرامات حرية .

غير الصحاري والقلوات فأخذ يتنقل في أرجاء البلاد ويمشي بين شعوبها وقبائلها يدعو باسم الدين مرة والوطنية أخرى ، ويستنهض همم الرجال للدفاع عن وطنهم وتحرير بلادهم من يد ذلك القاهر المغتصب حتى جمع كلمة الأمة كلها من حوله على اختلاف عناصرها ومذاهبها وكذلك تتفق كلمة الأمة أمام الخطر الداهم والقضاء الشامل .

ثم أشار على ملكه أن يخلع طاعة الترك ويطرد رعاياهم من بلاده ويمتنع عن دفع الجزية والإتاوة وينادي بحرية البلقان واستقلاله ، فجبن الملك عن ذلك في أول الأمر . ثم أسلس له وأذعن لرأيه ، ففعل ما أشار به عليه ؛ فأحقد ذلك الترك وآسفهم واستثار حقدهم وضعفيتهم ، فوجهوا إلى البلاد البلقانية جيشاً عظيماً وافر العدة والعدد بقيادة أحد أبطالهم العظام أرطغول باشا ؛ فثار البلقانيون جميعاً رجالاً ونساء للدفاع عن أنفسهم والنود عن وطنهم ، واختاروا لقيادة جيشهم القائد البلغاري العظيم الأمير ميشيل برانكومير ، فظل يحارب الأتراك عدة أعوام يدال له عليهم فيها ويدال عليه^(١) ولكنهم لا يستطيعون اجتياز حدود بلاده واقتحام جبالها ، حتى عي القائد التركي بأمره ورأى أن لا جيلة له فيه إلا من طريق الدسية والكيد ، وكذلك فعل ...

(١) يتداولون النصر والمزمنة .

الجالوس

اجتمع جنود الفرقة البلقانية ذات ليلة في معسكرهم يشربون
ويعطربون ويرقصون على نغم قيثارة الموسيقىار البوهيمي المسكين
« بانكو » الذي كان يقد إلى معسكرهم كل ليلة يغنيهم قطعاً
حماسية مؤثرة يذكرهم فيها بمجد وطنهم وتاريخه العظيم فيرقصون
على غنائه ويعطربون ويحسنون إليه بما فضل من زادهم وشرابهم ،
ثم جلسوا بعد فراغهم يتحدثون في شأن ذلك الحادث العظيم الذي
حدث في بلادهم منذ أيام ، وهو موت الملك ميلوش وعزم
الجمعية الوطنية على الاجتماع للنظر فيمن يخلفه على العرش من
بعده ، فاتفقوا في رأيهم قسمين : فريق يرى اختيار الأسقف
أتين ، وفريق يرى اختيار القائد برانكومير ، فقال الجندي
الروماني « أورش » ، وهو من أشباع الأسقف وأنصاره : « نعم
إن النصر قد تم لنا على يد قائدنا العظيم ميشيل برانكومير ، ولكن
من الذي مهد له النصر وأعد له عدته قبل أن يعقد له اللواء على
الجيش ؟ أليس الأسقف أتين ؟ »

من الذي ينكر أن ذلك الرجل التقى الصالح هو الذي طاف
البلاد من أقصاها إلى أقصاها عشرة أعوام كاملة يستنهض المهمل

ويستثير حفاظ^(١) النفوس ، ويستحيي ميت العزائم ، ويبيع عاطفة الثأر والانتقام في نفوس الرجال والنساء والفتيان والفتيات . ويلقي على تلاميذ المدارس في مدارسهم ، أناشيد الحرية والوطنية فيستظهرونها مع دروسهم ويتغنون بها في مسارحهم وملاعبهم ومغداهم ومراحهم^(٢) ؟

من الذي ينكر أنه هو الذي علم الشعب البلقاني دروس الوطنية الشريفة العالية ، وغرس في قلوبهم أن الحياة الدليلة خير منها الموت الزوأم ، وأن الحرية حياة الأمم وروحها ، والرق موتها وفناؤها ، وأن الأمة التي ترضى بضياح حريتها واستقلالها وتقبل أن تضع يدها في يد غاصبها إنما هي أخط الأمم وأدناها وأحقها بالزوال والفناء ؟

ولم يزل يفيض على نفوسهم من نفسه تلك الروح الوطنية العالية ، ويعلي عليهم أمثال هذه الآيات الذهبية الشريفة ، حتى صفت ضمائرهم من أدران الذل والمهانة ، وأدركوا من معنى الحياة ما لم يكن يدركه آباؤهم من قبل ، فأصبحوا كما تراهم اليوم حماة الوطن وذادته^(٣) ، يبدلون في سبيله من ذات أيديهم وذات نفوسهم ما لا يبدل مثله إلا الأمم الراقية الشريفة في سبيل اللود عن مجدها والدفاع عن حريتها واستقلالها ، ويقدمون إلى

(١) الحفاظ : الأسقاد . واحدا سفيظة .

(٢) مغداهم ومراحهم : غدوهم ورواحهم صباحاً ومساء .

(٣) اللزادة : جمع ذائد . ذاد يلود : دافع يدافع .

الموت زرافات ووحداً^(١) فرحين متهللين كأنهم ذاهبون إلى
مراقص « فيدين » وملاعبها : لأنهم يعلمون أن قطرات الدماء
التي يبذلونها في سبيل حريتهم واستقلالهم إنما هي المداد الأحمر
الذي تسجل لهم به في صفحات تاريخهم آيات المجد والفخر .
وأن الأشلاء^(٢) التي ينثرونها في تربة وطنهم ثم يسقونها من دماهم
إنما هي البذور الطيبة التي تنبت لبلادهم المستقبل الحر الشريف .

من منا يجهل أنه هو الذي استطاع وحده من بين أبناء البلقان
جميعاً أن يقف أمام ملكه وقفة الأسد المصور وبصبح في وجهه
قائلاً له : حتى متى أيها الملك الضعيف : المهين ، تبيع وطنك وأبنائه
لأعدائك وأعدائه بيع السلع المعروضة في حوانيت التجار بأبخس
الأمعان وأدناها ، وإلام تضع هذه السلاسل والأغلال ، في أعناق
أبناء أمتك لتقودهم بها إلى حيث يمرغون أجباهم الشريفة تحت
مواطئ أقدام ذلك العدو المختصب صاغرين ضارعين ، ثم ترعم
بعد ذلك أنك ملك عظيم جالس على عرش شريف : ولو حققت
أمرك لعلمت أنك نخاس ذئب يبيع الرقيق في سوق النخاسة^(٣) .
بل أدنى من نخاس ، لأن النخاس لا يتجر في أبناء أمته ولا أفراد
أسرته ! فاهتز الملك لكلمته هذه اهتزاز القصة الجوفاء بين مهاب
الرياح . وطأطأ لها رأسه إجلالاً وإعظاماً ، ولم يلبث أن عزم
عزمته الشريفة التي ترونها اليوم ، والتي أنقذت الوطن من العار

(١) زرافات ووحداً : جماعات وآحاداً .

(٢) الأشلاء : الأعضاء ، مفردتها : شلو .

(٣) النخاس : تاجر الرقيق ، والنخاسة : سرقته .

ورفعته إلى ذروة المجد والفخر .

وهنا ضج القوم جميعاً ضجة السرور والاستحسان وصاحو :
أحسن يا أورش : أحسن إحساناً عظيماً : إلا تقرأ قليلاً من
أشياء القائد وصنائه : فإنهم امتعضوا لهذه الكلمة وغصوا بها ^(١) ،
وقام أحدهم واسمه لازار . وكان الحارس الخاص لقصر القائد
وأمينه وموضع ثقته وثقة زوجته الأميرة بازيليد وطلب الإذن
في الكلام فأذنوا له . فقال : «إني أريد أن أعترض على صديقي
أورش في كلمته التي قالها في فضل أسقفنا العظيم وأثره الجليل
في خدمة الدين والوطن : ولكن الذي أراه وأستصوبه أن لرجال
الدين شئناً خاصة بهم لا يحمل بكرامتهم أن يتعدوها إلى غيرها
من أعمال الحياة ، وإني أضن بأسقفنا العظيم أن تشغله مشاغل الملك
وملاهيته عن شئون الدين التي تصبو لها نفسه طول حياته ، والرأي
الذي أراه أن يعقد الملك إلى القائد ميشيل برانكومير ليقود الأمة
جميعها بتلك السياسة الحكيمة الرشيدة التي قاد بها الجيش ورفع
إلى مناط السماء الأعلى ، فاعترضه جندي كان جالساً على مقربة
منه وقال له : «لِمَ لا تضن بالقائد ميشيل أن تشغله مشاغل الملك
وملاهيته عما هو بسبيله من قيادة الجيش وتدير شئونه ؟ » فأجاب :
إن قيادة الجيش وزعامة الملك أمران متشابهان ، لأنهما يتعلقان
بشئون الحياة وأعمالها ، وأما الشئون الدينية فلا علاقة لها بالشئون
الدينية بحال من الأحوال ، فدعوا الكاهن مستريحاً في معبده ،

(١) غصوا بها : أخلتهم النصبة ، كما يشرق الشارب بالماء أو الأكل ببعض
الطعام .

مستغرقاً في صلواته وعبادته . واختاروا للملككم رجل الأمة وبطلها وحامي دمارها وحماها الأمير « برانكومير » ؛ فعلت أصوات الصاخين والصائحين . والمستحسنين والمستهجنين ، وذهب كل في صيحته المذهب الذي يراه ويتشيع له .

ولهم كذلك اذا بصوت صارخ في وسط هذه الضوضاء يقول : « استمعوا مني أيها القوم كلمة واحدة وهي فصل الخطاب في قضيتكم هذه ولا أطلب إليكم أن تستمعوا مني سواها ، فالتفت الجمع فإذا الضابط « ألبير » وهو جندي شيخ عرف القائد برانكومير صغيراً وخدمه كبيراً وعاش معه في منزله في عهد زوجته الأولى كأنه أحد أفراد أسرته . ولم يفارقه إلا منذ عامين اثنين ، أي بعد وفاة زوجته بأيام قلائل ؛ فأنصتوا إليه فإذا هو يقول : « أنتم تعلمون جميعاً صلي بالقائد برانكومير ومكانتي عنده . وإني أعرف من شئونه الخاصة والعامة ما لا يعرفه أحد غيري . ولقد عرفت فيما عرفت من خلائقه وسجاياه في خدمته ، أنه أبعد الناس جميعاً عن مطامع الحياة ومظاهرها وأرغبهم عن سفاسف الأمور ودنباها ، وأنه جندي صميم معز بجنديته وشغلها وخشونة العيش فيها لا يؤثر عليها أي مظهر من مظاهر الحياة مهما علا شأنه وعلت قيمته ؛ فمن ظن منكم أنه يرضيه ويحمله بترشيحه لمنصب الملك فقد أخطأ في ظنه خطأ عظيماً ، وإن كان للأسقف « أتين » مزاحم على الملك بسين أشراف البلقان وسادته فهو غير القائد « برانكومير » ؛ فهدأت الأصوات وسكنت الضوضاء عند سماع هذه الكلمة المأداة

الرزينة التي ينطق بها جندي شريف صادق ، وكادت تكون فصل الخطاب في القضية لولا أن «أورش» - وهو ذلك الجندي المشيع للأسقف والداعي له - قد بهض من مكانه مرة أخرى ونظر إلى الجندي «ألبير» مبتسماً ابتسامة الهزء والسخرية ، وقال له : «نعم يا سيدي إنك صادق فيما تقول ، لم تزد حرفاً علي ما تعرف ولم تنقص ، ولكن ائذن لي أن أقول لك إنك إنما تحدثت في كلامك عن الماضي القديم الذي حضرته وشاهدته ، أما الحاضر فلا تعرف منه شيئاً ، فإن أذنت لي حدثتك عنه وقلت لك : إن الأمير برانكومير اليوم غيره بالأمس ، وإن تلك النفس العالية المترفة التي كنت تعرف بالأمس مكانها من بين جنبيه قد استحالت اليوم إلى نفس تواقة متطلعة تصبو إلى المعالي وتفتن بالعروش ، وأنه هو الذي يدعو بنفسه إلى نفسه ويرسل الدعاة في كل مكان لتأييده ومساعدته على نيل الملك . فاستطير ألبير غضباً وقال : أتريد أن تقول إن أخلاق قائدنا قد تغيرت وإنه قد أصبح رجلاً صغير النفس مبتذلاً ؟ ، قال : لا . ما إلى هذا ذهبت ، ولكني أريد أن أقول : إنه قد أصبح متقاداً في شئون حياته لرأي غيره لا لرأي نفسه ، وربما لو ترك وشأنه لكانت له في حياته خطة غير هذه الخطة التي يتتهجها اليوم ؛ فانتفض القوم واضطربوا ونظر بعضهم في وجوه بعض ومشت الهمسات بين الأفواه والآذان ، وسمع الخطيب اسم قسطنطين يتردد مراراً في أفواه الهامسين ، فصاح في القوم : «أنتم مخطئون جميعاً فيما تذهبون إليه ؛ فإن ابن قائدنا وزهرة شبيبنا وضابط فرقتنا أعلى همة مما تظنون ، فصرخ لازار : قل

من هو الشخص الذي تريد؟ فجلس أورش ولم يقل شيئاً : إلا أنه همس في أذن جندي كان بجانبه : « الزوجة الجديدة » . فسرت هذه الكلمة بين الجموع سريان الكهرباء في أسلاكها حتى بلغت مسمع الموسيقى بانكو . فبرقت لها عيناه بريق الفرح والسرور ، لأنه لم يكن موسيقاراً بوهيمياً كما زعم ، ولم يكن اسمه بانكو كما يسمونه ، بل هو الضابط المشهور إبراهيم بك أحد أركان حرب القائد التركي العظيم أرطغرل باشا وقد وجد في هذه الكلمة التي سمعها ما كان يريد أن يكون ، وعثر بالثلمة ^(١) التي ينحدر منها إلى أغراضه ومآربه .

وما أوى القوم إلى مضاجعهم ، وأخذ النوم بمعاقد أجفانهم . حتى دبّ ذلك الجاسوس المتكر على يديه وبلغ مضجع الجندي لازار حارس قصر القائد وموضع ثقته وأكبر أشباع زوجته وأنصارها فاضطجع بجانبه وظل يهس في أذنه ساعة طويلة كان يتردد فيها اسم الأميرة بازيليد زوجة القائد الجديدة ، حتى تمّ لهما الاتفاق على ما يريدان . ثم أسلما عيونهما إلى الكرى فناما .

(١) الثلمة : الثقب . والمدخل في جدار الحصن .

قسطنطين

توفيت زوجة الأمير برانكومير منذ عامين ، وكانت امرأة من النساء الصالحات القانتات ذوات النفوس العالية والهمم الكبرى . فورث ابنها قسطنطين عنها هذه الأخلاق الكريمة ، كما ورث عن أبيه صفات الشجاعة والعزيمة والصبر واحتمال المكاره في سبيل خدمة الوطن والأمة ، فكان خير ابن لخير أب وأم ، وكان يد أبيه اليمى ودرعه الواقية الأمانة في جميع وقائعه ومشاهدته ، حتى ذاع صيته في جميع أنحاء المملكة وأحبه الشعب والجند حباً كاد يرفعه إلى ما فوق منزلة أبيه ، لولا حرمة الأبوة وجلال الشيخوخة ومكان التاريخ . فلما ماتت أمه تزوج أبوه من بعدها فتاة يونانية اسمها « بازيليد » يقال إنها من سلالة قياصر بيزنطة « القسطنطينية » وهي فتاة جميلة ساحرة تستهوي القلوب وتجذب الألباب ، ذات نظرات غريبة لامعة يقضي المتفرس فيها حين يراها أنها نظرات مريبة ألفت الاختلاب والافتتان من عهد بعيد ، فنزلت من قلب القائد الشيخ منزلة لم ينزلها منه أحد من قبلها ولا من بعدها ، حتى زوجته الصالحة وولده النجيب ، فأصبح مستهماً بها ، مستسلماً إليها ، لا يصدع إلا بأمرها ولا يصدر

إلا عن رأيها ، ولا يرى حلو العيش وجماله إلا بجانبها ولا
يستروح رائحة السعادة والهناء إلا إذا هبت عليه من ناحيتها .
وكانت امرأة طموحاً متطلعة لا يعينها من شئون حياتها إلا مظاهر
السودد والعظمة ، ولا غلب على مشاعرها وعواطفها إلا ذكرى
تاريخ آبائها وأجدادها ومصارع قومها في « يزنطية » بيد الأتراك
الفاحين ؛ وكانت لا تزال تتحدث في مجالسها العامة والخاصة
بنبوء قديمة تنبأ لها بعض المتنبيين ، وبجمالها أن كاهناً عرافاً دخل
منزل أبيها وهي طفلة لعوب لا تزال تحوم حول مهدها ، فنظر
إليها طويلاً ثم قال لأمها : إن ابتك هذه ستكون ملكة عظيمة
الشأن في مستقبل أيامها . وربما كان اهتمامها بهذه النبوءة واحتفالها
بها وتصديقها إياها هو السبب في قبولها الزواج من شيخ هرم
مدبر قلما يعنى بمثله مثلها . على أمل أن تحقق لها الأيام على يديه
آمالها وأمانها .

فظلت تغرس في نفسه هذه الأمنية الحميلة المحبوبة مدة من
من الزمان وتسقيها بماء حسنها وجمالها ، حتى ملأت بها فضاء
قلبه ، وشغلتها بها عن كل شاغل سواها .

ولم يزل هذا شأنها معه حتى مات الملك ميلوش ، وجاءت
الساعة التي تنتظرها ، فهتفت به : ها قد حانت الفرصة التي
كنا نرقبها ، وها قد بدأت تتحقق نبوءة ذلك العراف الخبير
التي تنبأ لي بها وما هو بالكاذب ولا المتخرف ؛ ثم رجعت به في
طريق مزاحمة الأسقف أتين على الملك ؛ فانقاد لها ومشى في
الطريق التي رسمتها له ، وأخذ يدعو الناس لنفسه ، ويستكثر

من سواد أشياعه وأنصاره ، ويداخل أعضاء الجمعية الوطنية ويداهنهم ويتوسل إليهم أن يساعده على نيل أمنيته التي يرجوها ، مدلاً بمكانته من خدمة الأمة والوطن ، وأياديه في النود عنهما ، وبما بذل من صحته وشبابه في مقاتلة الأعداء ومدافعتهم تلك السنين الطوال حتى اشتعل رأسه شياً ولمست قدماه رأس المنحدر المؤدي إلى القبر .

هذا ما كان يشغل القائد وزوجته في ذلك التاريخ ، أما ابنه قسطنطين فكان بمعزل عن هذا كله ، فإن وفاة أمه التي كان يحبها حباً شديداً تركت في نفسه أثراً من الحزن لا يبلى ، وملأت فضاء حياته هملاً ونكداً ، وكان يجد بعض العزاء عن ذلك الهم الذي نزل به في حنان أبيه عليه وعنايته به ، حتى تزوج من تلك المرأة اليونانية وأسلم إليها نفسه وقلبه ، ففقد بفقد عطف أبيه عليه وحنان أمه كل أمل له في الحياة ، وأصبح يشعر في نفسه بذلة اليتيم التي يشعر بها أولئك المساكين المنقطعون الذين لا يجدون بين أيديهم قلباً راحمة ولا أفئدة عاطفة !

فكان يخاطر بنفسه في المعارك التي يحضرها مخاطرة البائس المستقل راجياً أن يربحه الموت من هموم نفسه وآلامها ، فرج بنفسه ذات يوم في معركة كبرى استبسل فيها استبسالاً عظيماً . واستماتل معه جنده يطلبون الموت حيث يطلبه ، فلم يبلغ أمنيته التي يتمناها ولكنه انتصر في تلك المعركة انتصاراً باهراً ، وأنقذ من يد الترك شعب^(١) « تراجان » وكان الملجأ العظيم لهم والمركز

(١) الشعب بكسر الشين : الطريق في الجبل ، وما انفرج بين الجبلين .

الأكبر لحركاتهم وأغماغم .

وإنه ليتأثر الجيش المنهزم ويشند في أعقابه^(١) إذ لمح على
البعد فارساً تركياً قابضاً بيده على شعر فتاة مسكينة . يريد
اقتسارها وإكراهها على الركوب معه وهي تمتنع وتتأبى^(٢)
وتحاول الإفلات من يده ، فيضربها بسوطه ضرباً مؤلماً وجيعاً ،
فأزعجه هذا المنظر وآله فركض جواده حتى أدرك ذلك الفارس
فضربه على هامته بسيفه ضربة قصت عليه ، فركمت الفتاة بين
يديه ضارعة تسأله أن يتخذها من شقاتها ويقودها معه إلى حيث
يشاء ، فرثى لحالها وأحزنه منظرها دون أن يعلم من أمرها شيئاً ،
فأردفها خلفه^(٣) وركض بها حتى بلغ موضع الخيام ، فتركها
بين الأسرى وعاد من تلك الموقعة ظافراً منصوراً ، يهتف الشعب
ويهتف له في كل مكان يمر به . حتى وصل إلى القلعة الكبرى ،
فدخل على أبيه وألقى بين يديه الأعلام التي غنمها في المعركة ،
فأمر برانكومير بقتل الأسرى . وكان ذلك شأنه فيهم كلما قدموا
إليه ، حتى جاء دور الفتاة . فجثت بين يديه ومدت إليه يدها
مستغيثة تطلب العفو وتقول له : إنها فتاة نورية^(٤) مسكينة لا
شأن لها في الحرب ولا علاقة لها بأهلها : وإن أمها باعتها منذ عامين

(١) يتأثر : يتبع الأثر . والأعقاب : جمع عقب ، وهو مؤخر القدم والمعنى
أنه يتعقب الفارين والمنهزمين .

(٢) تتأبى : تتشدد في الإباء .

(٣) أردفها : أركبها ورائه على ردف فرسه .

(٤) النور : جنس من الناس كثير التنقل يعيش عيش البدو ويمتحن المهن الدنيا
ويعيش كثير منه في وسط أوربا . ومنه الطائفة التي تسمى في مصر والعجم .

من جندي تركي أساء عشرتها وعذبها عذاباً أليماً حتى قبض الله لها هذا الفتى الكريم فاستنقذها من يده ، وأشارت إلى قسطنطين .

فرجع قسطنطين بجانبها وسأل أباه العفو عنها وقال له :
لأنني قد أنقذت حياتها بالأمس فانقذ أنت حياتها اليوم واجعلها حصتي الوحيدة من الغنيمة ، وأعدك أنني لا أطلب غنيمة سواها ، فأحفظ ذلك قلب الأميرة بازيليد زوج أبيه ^(١) ، وكانت حاضرة تسمع حديثه فنظرت إليه نظرة الازدراء والاحتقار - وكان هذا شأنها معه كلما التقت به - وأنشأت تنمي عليه اهتمامه بشأن فتاة نورية راقصة طريفة غابات وفلوات وزبيبة حانات ومعسكرات ، وقالت له : لقد كان جديراً بك وأنت ذلك الجندي الشريف سليل ذلك القائد العظيم والأمير الجليل أن تلقي بمثلها إلى حارس من حراس بابك أو جندي من جنودك يتلهى بها كما يتلهى الكلب بالعظمة المطروحة تحت أرجله ، بدلاً من أن تصل حياتك الشريفة الطاهرة بحياتها الدنيئة الساقطة .

فثارت ثورة الغضب في نفسه وأضعفه ^(٢) عليها هذا الرياء الكاذب والشرف المتكلف ، وكان يعلم من شئون نفسها وخبايا قلبها ما لا تظن أنه يعرف شيئاً منه ، فنظر إليها نظرة شرراء ملتعبة ، وقال لها وهو يعلم أن ما سيقوله سينضبها ، ويؤلمها ويملاً صدرها غصة وحنقاً : « إن الله لم يخلق الضعفاء والمساكين

(١) أحفظ قلبها : ملأه حفيظة .

(٢) الضغن : الحقد .

ليكونوا تراباً لنا تدوسه أقدامنا وتطوئه نعالنا كلما وجدنا إلى ذلك
سيلاً ولم يمنحنا القوة والعزة لتتخذ منها أسواط عذاب نمزق
بها أجسامهم ، ونستزف بها دعاءهم ، وكل ذنوبهم عندنا أنهم
أذلاء مستضعفون لا يملكون من القوة والعزة مثل ما نملك ولا
يلودون عن أنفسهم بمثل ما نلود .

وأحسب أنهم لو كانوا أقوياء أو أعزاء مثلنا أو أغر وأقوى
منا لحفناهم واثقينا جانبهم ونظرنا إليهم بعين غير العين التي ننظر
بها إليهم اليوم ، لأن القوي الذي يتنمر ^(١) على الضعفاء لا بد
أن يكون جباناً ذليلاً أمام الأقوياء .

إننا الآن في حرب مع عدو قاهر جبار ننقم منه جوره ^(٢)
وظلمه واستضعافه إيانا واستطالته علينا بقوته وكثرته . فجدير
بنا ألا نفعل ما ننقمه منه ونأخذه به ، عسى أن يرحمنا الله وينظر
إلينا بعين عدله وإحسانه ، ويتصف لضعفنا من قوته ، وقلتنا
من كثرته !

إننا لا نحمل هذه السيوف على عواتقنا ^(٣) لنقتل بها النساء
والأطفال والضعفاء والعزل الذين لا سلاح لهم ولا قوة في أيديهم ،
بل لنقارع بها الأبطال والأكفاء في ميادين الحروب ومواقف
النزال .

(١) يتنمر : يصطنع طباع النمر .

(٢) ننقم : نكره .

(٣) العاتق : الكتف .

(إنى لا أعرف شرفاً غير شرف النفس ، ولا نسباً غير نسب
الفضيلة وإن هذه البائسة المسكينة التي تحتقرونها وتردرونها لم
تصنع ذنبها بيدها ، ولا سعت إليه بقدمها ، بل هكذا قلر لها
أن تنبت في هذا المنبت القدر الوبيء ، فوبشت وقنرت ، وليس
في استطاعتها أن تعود إلى العدم مرة أخرى لتخلق نفسها خلقاً
جديداً في جو غير هذا الجو وتربة غير هذه التربة ، فما هو ذنبها
وما هي جريمتها ، وأي حيلة لها في هذا المصير الذي ساقها القدر
إليه ؟

إنما الأثم على الذين يقرفون الذنوب وهم يعلمون مكانها
من الرذيلة ومكان أنفسهم من اقترافها ، ويحولون زمام حياتهم
بأيديهم من طريق الخير إلى طريق الشر ، إيثاراً لها وافتتاناً بها ،
أولئك هم الآثمون المذنبون الذين يحلر بنا أن نقسو عليهم ونشتد
في مواخذتهم ، أما الضعفاء والمساكين الذين لا حول لهم في شأن
أنفسهم ولا حيلة ، فهم برحمتنا وعطفنا أحق منهم بعتينا ولومنا ،
فإن وجدنا السبيل إلى معاونتهم ومساعدتهم واستنقاذهم من وهدة
الشقاء التي هروا فيها فذاك ، أو لا . فلندعهم وشأنهم تذهب بهم
المقادير حيث شاءت من ملأهبا ، ولا نردهم بكبريائنا واستطالتنا
بوساً على بوسهم ، وشقاء على شقائهم .

إننا ما أصبنا بما أصبنا به من هذه النكبة الشعواء والداهية
الدهيئة التي نزلت بنا منذ عشرة أعوام ما تفارقنا ولا تهدأ عنا . إلا من
ناحية كبريائنا وخيلائنا واعتدادنا بأنفسنا في جميع شؤوننا وأعمالنا .
واحتقار غنينا لفقرنا . وقوينا لضعفنا . وسيدنا لمسودنا ، فسلط

الله علينا ذلك العدو القاهر الذي لا يعتمد في جميع شؤونه ومواقعه إلا على قوته وأيده^(١) ، لأننا لم نعتد في يوم من أيام حياتنا في جميع صلاتنا وعلاقتنا إلا على قوتنا وأيدنا ، والجزاء من جنس العمل ، « وما ظلمهم الله ولكن كانوا أنفسهم يظلمون » .

فاصفر وجه بازيليد واربدت شفتاها ، وكأنما خيل إليها أنه يلمزها ويريبها^(٢) ويشير في حديثه إلى ماضيها القديم وحوادث صباها السالفة ، فصمتت ولم تقل شيئاً ، إلا أنها انتحت ناحية وأخذت تبكي وتتحب - والدموع هي السلاح الوحيد الذي تعتمد عليه المرأة في جميع شؤونها وعلاقتها - فعظم الأمر على برانكومير ، وأكبر^(٣) أن يخاطب ولده زوجته المحبوبة هذا الخطاب الجافي الغليظ ، فأغشى عليه باللائمة الشديدة وقال له : إنك لم تسيء إلى نفسك في تترك إلى حماية هذه النورية الساقطة واهتمامك بشأنها ، بقدر ما أسأت إلى أهلك في مجابهة زوجته ومغايظتها وسوء الرد عليها بهذه اللهجة الشديدة القاسية ولولا هذه الرايات الحمر التي ألقيتها اليوم تحت قدمي بأهلتي البيضاء لما اغتفرت لك هذه الجريمة التي اجترمتها ، فاذهب لشأنك ولا تعد إلى مثلها .

كذلك تم لقسطنطين ما كان يريد من إنقاذ تلك الفتاة

(١) الأيد : القوة .

(٢) يلمزها : يشير إلى عيوبها ، ويريبها : يضعها موضع الريبة .

(٣) أكبر الأمر : اعتبره كبيراً .

المسكينة من يد الموت بعدما أنقذها من يد الشقاء ، فذهب بها إلى الجناح الذي يسكنه من القلعة ، وجلس إليها يتحدثها في شأنها وشأن ماضيها ، ويسألها عن دينها ومذهبها ووطنها وقومها ، فلم يرَ بين يديه إلا فتاة ساذجة جاهلة لا تعرف لها وطناً ولا بيئة ولا تدين بدين من الأديان ولا مذهب من المذاهب ، ولا تفهم من شؤون حياتها إلا أنها فرد مبهم من أفراد هذا المجتمع المائج المضطرب ، تمتد بامتداده وتنحسر بانحساره لا تعرف الآمال ، ولا تفكر في المستقبل ، ولا تحفل بالماضي ، ولا يتسع عقلها لأكثر من الساعة التي تعيش فيها ، ولا تتألم إلا كما يتألم الأطفال ، ولا تفرح إلا كما يفرح المجانين ، قد صفت نفسها من كل شائبة من شوائب النفوس البشرية ، فلا تحقد ولا تغضب ولا تكره ولا تحسد ولا تطمع ولا تتطلع ، ولا تشغل ذهنها بترتيب الصور والأفكار واستنتاج النتائج من المقدمات ، فأصبح ينظر إليها نظر الأب الرحيم إلى طفله اللاعب بين يديه ، وأصبحت تجلس تحت قدميه جلسة الكلب المخلص تحت قدمي سيده ، ولا تحدثه حتى يتحدثها ولا ترفع نظرها إليه حتى يتأدبها ، وكان يقول في نفسه كلما نظر إليها وإلى سذاجتها وطهارتها وبلاهة عقلها وعقلته : أهكذا قضى على الإنسان في هذه الحياة ألا تخلص نفسه من شوائب الرذيلة والشر حتى يسلب عقله وإدراكه قبل ذلك ، وألا يمنح مقداراً من الصديق والشرف حتى يحرم في مقابله مقداراً من الفطنة والذكاء ، فليت شعري هل عجزت الطبيعة عن أن تجمع للمرء بين هاتين المزييتين : مزية العقل الذي يعيش به والخلق الذي يتحلى بحليته ، أو أن الله في ذلك حكمة لا نعلمها ولا ندرك كنهها ؟

وكأنما كان يشعر في نفسه باقتداره على أن يجمع لتلك الفتاة المسكينة بين هاتين الفضيلتين ، وأن يصوغ من نفسها ذلك المثال الغريب الذي عجزت يد الطبيعة عن صياغته ، فبدأ بهم بشأنها اهتماماً عظيماً ، ويتبسط معها في الحديث تبسط النظر مع نظيره ذاهباً معها في كل واد من أوديته ، معنياً كل العناية بتثقيفها وتعليمها وإنارة ما أظلم من بصيرتها ، ولكن بأسلوب غير الأسلوب الذي كان يعلمه به معلمه في المدرسة ، فأرشدتها إلى وجود الله لا من طريق البراهين الجدلية والقضايا الكلامية ، بل من طريق الآثار ، والمصنوعات الناطقة بجمالها ولطف تكوينها عن قدرة صانعها وإبداع خالقها ، وأرشدتها إلى الفضيلة من طريق الفضيلة نفسها لا من طريق الرغبة في الثواب والتخويف من العقاب ليكون أديها أدب نفس لا أدب درس ، ولتمتزج الفضيلة بنفسها امتزاجاً لا ترعزعه عواطف اليأس ولا عوامل الرجاء ، فكانت تعجب لحديثه ومراميه عجباً شديداً ، وتجد فيه من اللذة والغبطة ما لا تذكر أنها شعرت بمثله في حياتها في حديث أي متحدث يتحدث إليها ، وتعجب أكثر من كل شيء لتنزل مثل هذا الأمير الجليل والسيد الشريف إلى مجالستها ومثافتتها^(١) والنزول عن حكمها فيما يغضبها ويرضها ، فقالت له مرة وهي تحاوره : إنك تحدثني يا مولاي كأنك لا تعرف من أنا ، قال : إني أعرفك كما تعرفين نفسك ، وأعرف

(١) الثفة (بكسر الفاء) الركبة . وثافته : جالسة ركبة لركبة : أي مواجهة .

أنك أختي في الإنسانية وهي الأم الرؤوم^(١) التي لا يستطيع أحد من بنينا أن يمت إليها^(٢) بأكثر مما يمت به إخوته ، وما للأخت ملجأ تلجأ إليه في شدتها غير عطف أخيها وحنانه عليها ، قالت : ولكنك تعلم أني فتاة مذنبة ساقطة . قال : كل الناس مذنبون آثمون ، وإنما تختلف صور الذنوب وأشكالها وأساليب اقترافها . قالت : لم أرَ في حياتي منذ نشأت حتى اليوم عنيفاً قط ابتسم في وجهي ! قال : ذلك لأن الناس مراؤون مخادعون يزعمون لأنفسهم من الفضائل والمزايا ما تنكره نفوسهم عليهم ، فهم يحتقرون المذنب ويزدرونه ، لا لأنهم أطهار أبرياء كما يزعمون ، بل ليوهموا الناس أنهم غير مذنبين ، ولو أنهم تكاشفوا وتصارحو وصدق كل منهم صاحبه الحديث عن نفسه لتاركوا^(٣) وتهاذنوا ولما أخذ أحد منهم أحداً بذنب ولا جريرة !

وكذلك أصبحت « ميلترا » العزاء الوحيد لقسطنطين عن همومه وآلامه فقد وجد بين جنيها تلك النفس الطاهرة البرية التي طالما نشدها قبل اليوم فأضلها^(٤) وتطلبها فأعياء طلابها ، ووجد في صدرها ذلك القلب المحب المخلص الذي بكاه وندبه ندباً شديداً يوم ماتت أمه ، ويوم تولى عنه حنان أبيه ، وكان يتحدث معها في كل شيء من شئون الحياة دقيقتها وجليلها ،

(١) الرؤوم: المطوف .

(٢) يمت: يتوسل ويتشب .

(٣) تترك كل منهم صاحبه .

(٤) لم يمتد إليها .

ويفضي إليها بكل خبيثة من خبايا نفسه ، إلا ذلك الهم العظيم
اندي كان يعالجه في أطواء نفسه وأعماقها ، ويكابد منه ما يقلق
مضجعه ويصل ليله بنهاره ، وهو استحالة حال أيسه (١)
وانتفاض قلبه عليه ، واتقياده ذلك الاتقياد الأعمى إلى تلك الفتاة
اليونانية الدخيلة التي لا يعينها من شأنه سوى أن تتخذ من عاتقه
سليماً تصعد عليه إلى سماء المجد . ثم لا تبالي بعد ذلك أن تدفعه
بقدمها بعد بلوغ غايتها في الهوة التي قدر له أن يهوي فيها ،
إلا أن ميلترا الذكية بفطرتها ، المتفانية في حبها وإخلاصها ،
لم يكن يفوتها أن ترى بعين فطتها وذكاؤها في تلك الزاوية المظلمة
من زوايا قلبه ، ذلك الهم الخفي المكنن (٢) ، وكان يساعدها
على فهمه واستكناهه (٣) تلك الأحاديث التي كانت تسمعها تدور
من حين إلى حين بين القائد وزوجته عندما كانا يمران بها أو يقفان
على مقربة منها وهي جالسة تحت بعض الجدران أو في ظلال
بعض الأشجار لا يحفلان بها ولا يلتقيان لها بالاً ، فقد سمعته مرة
يقول لها : إنني أحبك يا بازيليد حب المرء نفسه التي بين جنبيه ،
ولقد عشت حياتي كلها قانعاً من العيش بتلست اللذة الوحشية
الدموية ، القتل والأسر وسفك الدماء وتقطيع الأوصال حتى
رأيتك تتطلعين إلى تاج الملك وتشتبهين أن تضعيه فوق رأسك
فأحبته من أجلك ، وأصبحت لا أقترح على الدهر أمراً سوى

(١) استحالة : تغير .

(٢) المستور .

(٣) معرفة كنهه وحقيقته .

أن أرى تلك الجبهة اللامعة المضيئة يتلألأ فوقها ذلك التاج المرصع
البديع فلا تيأسي منه ولا تقنطي ، واعلمي أني سأتيك به وإن
كان كوكباً نائياً في آفاق السماء ، أو درة راسية في أعماق البحار ،
وسمعتها مرة تقول له : ما أجمل وجهك يا برانكومير ، وما
أبداع ضيائه ولألاءه ، وما أنصح هذه الشعور البيضاء التي
تلور به دورة الهالة بالقمر ! وما أجمل تاج الملك يوم وضع
على رأسك فتتحد الأضواء الثلاثة جميعها ويموج بعضها في بعض
فتراءى في أجمل شكل وأبداع منظر ؟ ! إنك ستكون ملكاً يا
مولاي ! وستكون أعظم ملوك العالم شأنًا وأرفعهم مقاماً ،
وستجتمع فوق عرشك الرفيع الأتجاد الثلاثة : مجد النسب ،
ومجد الحروب ، ومجد الملك ، وقد ألقى الكاهن في نفسي كلمته
التي تنبأ لي بها ، وما هو بالكاذب ولا المجنون ، فكن على ثقة
من صدقه وحكمته ، واعلم أنه ليس بينك وبين التاج إلا خطوة
واحدة ، فأخصها بهمة وعزيمة تبلغ الغاية التي تريد . وسمعتها
مرة تقول له : إنني لا أخاف على أملنا أحداً من الناس سوى
ولئك قسطنطين ، فقد علمت أمس من بعض أصدقائه أنه ينكر
عليك كل الإنكار هذا المسعى الذي تسعاه اليوم ، كما سمعت
أنه يشبط الناس عنك ويزحزحهم من حولك ويلقي في قلوبهم
اليأس من نجاحك ، ولقد حدثني عنه بعض الناس أن ذاكرأ
ذكر له مرة ولاية العهد مهتأ إياه بها ، فغضب واحتد وتغيظ
عليه تغيظاً شديداً وقال له : إنني جندي ولدت في ساحة القتال
وسأموت فيها ، وإن كلمة كهذه الكلمة المؤثرة يقولها أمر مطاع
في الجيش وللشعب كولدك ، لا بد أن تترك أثراً سيئاً في نفوس

الناس جميعاً وتفت في عضد أنصارك وأعوانك ، وربما كانت
سبباً في القضاء على آمالك وأمانيك . ولا أعلم لخطته هذه سبباً
سوى ذلك البغض الشديد الذي لا يزال يضمره لي في أعماق قلبه
مذ دخلت بيتكم حتى اليوم ، وما أذنت إليه ذنباً ولا أسلفت
عنده جريرة ، فهو يؤثر أن يحرم نفسه وبيته ذلك الشرف العظيم
الحالد على أن يراني جالسة على العرش بجانبك أستظل بظل
نعمتك وأشاركك في التمتع بمجلك وسلطانك . فقاطعها الأمير
وقال لها : لا تصدقي يا بازيليد شيئاً مما يقولون : فقسطنطين أبر
بي وأعظم حباً وإخلاصاً من أن يعرض سبيل رغبة يعلم أنني أرغبها
وأصبر إليها ، ولا أعلم أنه يفضلك أو يضمر لك في نفسه شيئاً
من الشر الذي تذكرين . بل هو يحترمك ويحملك لإجلاله إياي ،
ويحب لك من الخير ما يحب لي ولنفسه ولا يؤثر على مرضاتنا
شيئاً ..

وكذلك ظلت ميلترا تسمع أمثال هذه الأحاديث فتعلم منها
ما يدور بنفسي هذين الشخصين الطامعين . وتعلم أن هذا الذي
يدور بنفسيهما إنما هو علة ذلك الهم الذي يعالجه قسطنطين في
أعماق قلبه ويكابده ، ولكن لم يخطر ببالها مرة أن تنقل إليه شيئاً
مما سمعته ، إعظماً له وإجلالاً : وضناً بنفسها وبأدبها أن تفاتحه
في أمر لم يشأ هو أن يفاتحها فيه .

النتائج

جاء اليوم المعين لاجتماع الجمعية الوطنية للنظر في انتخاب الملك الجديد فنظرت في المسألة نظراً خالصاً مجرداً عن الميل والهوى فرأت أن العدو لا يزال على الأبواب ، وأنه لا يزال قوي الشكيمة صعب المراس ، وأن الوطن يحتاج إلى الأمير برانكومير قائداً أكثر مما يحتاج إليه ملكاً ! وأن الأسقف « أتين » أعظم رجال المملكة عقلاً وأسماءهم إدراكاً وأقواهم سلطاناً على نفوس الجيش والشعب ؛ فقررت تقليده ملك البلقان ، وأعلنت قرارها في جميع أنحاء المملكة فقابله الشعب بالرضا والتسليم ، ولم يختلف عليه إلا العدد القليل من أشياع القائد وأنصاره .

ثم أقيمت حفلة التتويج بعد أيام ، فحضرها جميع وجوه المملكة وعيونها ، ورجال السياسة والجيش ، ما عدا القائسد برانكومير ، فلم يأخذه الملك بهذه الهنة ، بل اعتبره ^(١) وأعطاه من نفسه الرضا ، ولم يقنع في أمره بذلك حتى أعلن عزمه تلي

(١) الهنة : اللذب الصغير . وأعتبره : لم ينضب لفعلة واقتصر الأمر بينهما على العتاب يتبعه الرضا .

السفر إلى الحدود لزيارته في قلعته ، وما لبث أن سافر في جمع من حاشيته وجنده ، وكانت رسله قد تقدمته لإتياء القائد بمقدمه ، فامتعض لذلك وتمرمر^(١) ، وكانت تحدّثه نفسه أن يسافر إلى بعض الجهات حتى لا يستقبله عند قدومه ، لولا أن أشارت عليه بازيليد بغير هذا الرأي ، فأذعن لها راغماً ، ونزل لانتظاره أمام باب القلعة حتى حضر ، فحيّاه الملك حين رآه تحية الإجلال والإعظام وعانقه عناقاً طويلاً ، وقال له : أما الملك الجالس على عرش البلقان وصاحب الأمر والنهي فيه فهو أنت يا برانكومير ، أما أنا فلاني خادمك الأمين المخلص القائم بتنفيذ أوامرك وتجهيز الجيوش لك وإمدادك بما تحتاج إليه من العدة والمؤنة ، واعلم أن الأمة لم تضن عليك بالعرش والتاج ولا رأت أن أحداً أجدر بهما منك ، ولكنها ضنت بك أنت - وأنت حصنها المنيع ودرعها الواقية - وبطلها الذي لا يغني غناه في موقعة أحد - أن يشغلك شاغل الملك عن شأنك الذي أنت فيه والذي نصبت له نفسك طوال حياتك ، فأثرت بقاءك في هذه القلعة تحميها وتحمي الملكة بحمايتها ، فإن لم تكن الملك الجالس على عرش « فيدين » فأنت الملك المتبويء عرش الأفتدة والقلوب ، واعلم أنني ما قلمت إليك مقدي هذا لأعتذر عنك من ذنب أذنبته إليك ، أو لأتوجع لك من كارثة نزلت بك ، لأنني أعلم أنك أجل وأرفع من أن تعتبر عبء الملك ومعه نعمة تأسف على فقدانها ، بل جئت لأباركك وأمسحك وأدعو لك الله أن يمدك بروح من عنده حتى يتم لنا

(١) تمرمر : اهتز هزة التضب .

على يدك النصر الذي نرجوه لأنفسنا فيأمن البلقان أبد الدهر أن
تخفق على ربوعه بعد اليوم راية غير راية المسيح ، أو يرن في
أجوائه صوت غير صوت الله .

ثم تقسم نحوه ووضع يده على رأسه يباركه ويصلي له ،
وبرانكومير يتميز غيظاً وحنقاً ، ولكنه يتجلد ويستمسك ، حتى
فرغ الأسقف من شأنه فلم ير بداً من أن يستقبل حفاوته بمثلها ،
فمد إليه يده وهناه بالملك واعتذر إليه من تقصيره في حضور
حفلة التوزيع ، فقبل عنده وقضى بقية يومه عنده هائناً مغتبطاً
لا يرى إلا أنه قد أرضاه ومحا أثر ذلك العتب من نفسه .

ثم عاد بموكبه راضياً مسروراً ، فشيعة القائد إلى ضاحية
المدينة ولبث واقفاً مكانه ساعة ينظر إلى ذلك الموكب الفخم العظيم ،
ويسمع موسيقاه الشجية الحميلة ، حتى غاب عن بصره ، فانقلب
إلى قصره ثائراً مهتاجاً يصيح ويجار ويهذي هذيان المحموم ،
حتى بلغ غرفته الخاصة فوقف بجانب نافذة عالية مشرفة على
الجماهير الغادية والرائحة في طرقها ومناهبها ، وأنشأ يحدث
نفسه ويقول :

تبا لك أيها الشعب الخائن الغادر ، لقد جازيتني شر الجزاء
على عملي ، وكفرت بنعمتي التي أسديتها إليك ، وبدي التي اتخذتها
عندك ، وأيام كنت أسهر لثنام ، وأشقى لتسعد ، وأقضي ليالي
الطوال سجيناً في قلعتي لا أبرحها ولا أنتقل منها لأدبر لك أمر
الحماية التي تحميك وتصون أرضك وديارك ، وأنت لاه ولاعب ،

هانيء مقتبط ، يمرح عامتك في متازعهم ومسارحهم ليلهم ونهارهم ،
ويقيم خاصتك حفلات الرقص والغناء في قصورهم وأنديتهم :
فكان جزائي عندك إن ضمنت عليّ بالعرش الذي أنا عماده وملاكه
وخامل قوائمه وعمده ، وآثرت به كاهناً مأفوناً^(١) لا شأن له في
حياته سوى أن يمسح رؤوس الأطفال ويهمهم حول أسرة الموتى ،
فبش ما جررت على نفسك من الويل في فعلتك التي فعلت ،
وبشت الساعة التي رأيت فيها هذا الرأى الفاتل الخطل^(٢) ،
لقد فلتت^(٣) يديك سيفك الذي كان يحميك وبصونك وأطفأت
جلوة الحماسة في صدر قائدك الذي كان يلدود عنك وعن عرضك ،
ويحمي أرضك وديارك ؛ فابتغ لك بعد اليوم قائداً يتولى حمايتك
وصيانتك ، أو فاطلب إلى أسقفك التقى الصالح الذي توجهه
بيدك واخترتة بنفسك لنفسك أن يستنزل لك بدعواته النصر من
آفاق السماء !

ولأنه ليردد في موقفه أمثال هذه الكلمات وينفث سموم الحقد
والشر على العالم بأجمعه ، اذ دخلت عليه الأميرة باسمه متطلقة
تختال في حللها وحلاها ، فأخذت يده وقالت له : ارفق بنفسك
يا برانكومير ، واعلم ان نبوءة الكاهن لا تكذب ولا تخيب ،
أبشرك أنك ستكون بعد شهر واحد ملكاً على البلقان ولا
تسألني كيف يكون ذلك ! غدهش لأمرها وحاول أن يسألها

(١) المأفون : الضعيف الرأي والاحق .

(٢) الفاتل : الذي يخطئ في قرأته ، والرأى الخطل : الفاسد المضطرب .

(٣) فلتت السيف : ثلثت حده .

عن معنى كلمتها ومأناها فلم تتمكن من ذلك ، لأنها تهافت عليه ^(١)
واعنتفته ووصعت على فمه قبلة شهية أطفأت بها جذوة حدته
وغضبه ثم أفلتت من يده . وعادت أدراجها .

(١) التهافت : السقوط .

المؤامرة

اضطجعت بازيليد في سريرها وجلست خادمتها صوفيا تحت قدميها تروح لها بمروحتها وتحدثها حديث تلك الآمال الحسان التي لا تزال تراءى لها في يقظتها وتحلم بها في منامها ، وإنهما كذلك إذ قرع الباب قرعاً خفيفاً ، فعرفت صوفيا من القارع وفتحت له ، فإذا « بانكو » الجاسوس التركي متنكراً في زي الموسيقار المسكين ، فدخل وحياً الأميرة تحية الإجلال والإعظام ، ثم أخذ مقعده الذي كان يقتعده في الغرفة كل ليلة ، وأنشأ يضرب على قيثارته قطعة رومانية جميلة من تلك القطع التي كان أعدها منذ عهد طويل ليخلب بها لب تلك المرأة ويستهوئها حتى أتمها ، فطربت لها طرباً شديداً ، ثم دعت خادمتها فأرسلتها في بعض الشؤون . فلما خلا بها المكان ألقى الموسيقى قيثارته جانباً وخلع عنه رداء التنكر . ثم مشى الى سريرها فجلس بجانبها وقال لها : ماذا تم في المسألة يا بازيليد ؟ فقد طال مقامي في هذا البلد وأخشى أن يرتاب بي أحد . وليس في استطاعتي أن أبقى هنا أكثر من ثلاثة أيام ثم أنصرف لشأني .

فاعتدلت في جلستها وقالت له : لقد فاتحت الأمير ليلة أمس

في المسألة وعرضت عليه مقترحك الذي اقترحتة ، فأصغى إلى حديثي في مبدأ الأمر ثم لم يلبث أن اكفهر وجهه واكتأب وأبى أن يقبل مني كلمة واحدة في هذا الشأن وظل يقاطعني ويعارضني معارضة شديدة ؛ فلم أشأ أن ألح عليه مخافة أن يرتاد بي وبمقصدي ، وسأستأنف معه الحديث الليلة بعد رجوعه من المعسكر ، وأرجو أن ينتهي بإذعانه وتسليمه ، ولا يفُتِك يا سيدي أن من أصعب الأمور على رجل شريف عظيم مثل برانكومير أن يتجول في ساعة واحدة عن أخلاقه وطبيعته ، وأن يتقلب فجأة من رجل وطني مخلص يبذل دمه وحياته في سبيل الدفاع عن وطنه والدود عنه ، إلى خائن سافل يبيع ذلك الوطن العزيز عليه من أعدائه بعرض تافه من أعراض الحياة ، فلا بد من مهادنته وموائمته^(١) وأخذه بالروية والتؤدة .

قال : ليس في الأمر خيانة ولا دناءة ، ولا بيع وطن ولا أمة فإننا لا نريد أن ندخل بلادكم مستعبدين أو مسترقين ، بل أصدقاء مخلصين ، وما خطر ببالنا قط حينما فكرا في افتتاح بلادكم والنزول بها أن نصادركم في حريبتكم الدينية والاجتماعية ، أو نسلب أموالكم وننتهك أعراضكم ، أو نغلق أبواب كنائسكم ومعابدكم ، أو نخرس أصوات نواقيسكم وأجراسكم ؛ بل لنكون أعوانكم على ترقية شؤونكم الاجتماعية والاقتصادية ، والسير بكم في طريق المدنية الأدبية والسياسية ؛ حتى تبلغوا الذروة

(١) الصبر عليه .

العليا منهما ، ولتحميكم فوق ذلك من أعدائكم المجريين الذين
يطمعون في امتلاك بلادكم واغتيالها ، وندفع عنكم شرورهم
ومطامعهم ، فتحن أصدقاؤكم المخلصون الأوفياء من حيث
تظنون أننا أعداؤكم ونخصومكم .

فأبتسمت بازليد ابتسامة الهزء والسخرية ، ونظرت إليه
نظرة عتب وتأنيب وقالت له : إن برانكومير يا صديقي ليس
موجوداً معنا لنخدعه بأمثال هذه الأساليب الكاذبة ، أما أنا فاني
لا أنخدع بها ولا أغتر ، لأنني أعلم كما تعلم أنت وكما يعلم
الساسة الكاذبون جميعاً أن الفاتحين من عهد آدم إلى اليوم وإلى
أن تبدل الأرض غير الأرض والسموات ، لا يفتحون البلاد
للبلاد بل لأنفسهم ولا يمتلكونها لرفع شأنها وإصلاح حالها والأخذ
بيدها في طريق الرقي والكمال كما تقول ، بل لامتصاص دمها
وأكل لحمها وعرق عظمها^(١) وقتل جميع موارد الحياة فيها ،
والأمة إن لم تتول إصلاح شأنها بنفسها لا تصلحها أمة أخرى ،
مهما حسنت نيتها ونبل مقصدها ، والإصلاح إن لم ينبت في تربة
الأمة نفسها ويزهر في جوها ويأثف مع مزاج أفرادها وطبيعتهم
لا ينفعها ولا يجدي عليها ، ويكون مثله مثل الزهرة التي تنقل
من مغرسها إلى مغرس آخر ، فهي تزهر فيه أياماً قلائل ثم لا
تلبث أن تذبل وتنبو .

فلإن وجد بين أولئك الطامعين من يذهب في سياسته

(١) عرق العظم : أكل ما عليه من اللحم .

الاستعمارية مذهب الإصلاح والتشديد . فكما يسمن صاحب الشاة . شاته ليزبحها ويأكلها ، وكما يتعهد صاحب المزرعة مزرعته بالرّي والتسميد ليستكثر غلتها وثمراتها .

أما الحرية الدينية التي تريدون أن تمنوا بها علينا فما أهمونا عليكم ما دامت لا تعطل لكم غرضاً ، ولا تقف لكم في سبيل مطمع ، وقديماً كان الفاتحون يخدعون الشعوب الجاهلة بإرضائها في شؤون دينها ليسلبوا شؤون دنياها ويوجهون نظرها إلى الشؤون الروحية الخالصة ، ليقطعوا عليها طريق النظر في الشؤون المادية الحسوية ، فكان مثلهم في ذلك مثل اللص الذي يدس لمن يريد سرقة مادة مخدرة في طعامه لا تكلفه إلا ثمناً يسيراً ليستولي على اللحم الكثير من دنائره ودراهمه ، على أن القوة الدينية في الأمة أثر من آثار القوة السياسية فإذا ضعف أمر الأمة في سياستها ضعف أمرها مع الأيام في دينها ، ولا بقاء لدين من الأديان يعيش تحت سلطان دين آخر ويستظل برايته ، إلا كما يبقى الثلج تحت أشعة الشمس وحرارتها ، ومن ظن غير ذلك فعلى عقله العفاء !

أما حمايتكم إيانا من أعدائنا فليس لنا على وجه الأرض علو سواكم فاحمونا من أنفسكم قبل أن تحمونا من غيركم ، وهب أن المجريين أعداؤنا كما تقولون ، فهل يطمعون في شيء أكثر مما تطمعون فيه أنتم ؟ وهل يحاولون منا غير هذا الفتع الذي تحاولونه اليوم ؟ وهل من الرأي أن يهب الإنسان متاعه رجلاً مخافة أن يغلبه عليه رجل آخر ؟ أو أن يذبح نفسه بيده فراراً من ذابح يريد أن يذبحه ؟

إنكم ما جئتم هنا لتحملونا من أعدائنا : بل لتحتموا بنا من أعدائكم لأنكم إنما أردتم بامتلاك هذه البلاد واستعمارها أن تتخذوا من حصونها وقلاعها وجبالها وأسوارها ودماء أبنائها وأرواحهم وقاية لكم تتقون بها زحف المجريين عليكم وعدوانهم على أرضكم .

هذه هي الحقيقة التي لا ريب فيها ، فإن كنت تريد بما قلته أن تعلمني ما ألقنه لذلك الرجل الذي اتفقنا على خداعه وختله ، فإنني أحفظ كثيراً من أمثال هذه الرقى والتعاويذ ، فلا حاجة بي إلى سماعها منك ، فلنعمل في المسألة معاً متكاشفين متصارحين : ولتعلم أن الذي أسعى لإعطائك إياه وتسليمك زمانه إنما هو الوطن بأجمعه : أرضه وسماؤه ، ويره وبحره وخيراته وثمراته ، وحرية أهله وسعادتهم ، وأن الثمن الذي أتقاضاه في سبيل ذلك ثمن بخس ضئيل لا يزيد عن كرمي من الخشب مموه بالذهب يسميه الجاهل عرشاً وهو في البلد المغلوب على أمره المسلوب حرته واستقلاله سجن ضيق ، لولا خدع الحياة وأكاذيبها لما استطاع الجالس عليه أن يهدأ ساعة واحدة ، فأنا أبيعك هذا الوطن الثمين وأخذ منك ذلك الكرسي الحقيق ، وأنا عالمة قيمة ما أعطي وقيمة ما آخذ ، فلا تحسب أنك تخدعني أو تداهني^(١) في هذه الصفقة ، وأقسم لك بشرفي وشرف « يزنطة » لو كان هذا الوطن وطني وكانت تربته مدفن آبائي وأجدادي لما بعثك ذرة واحدة من ترابه بجميع عروش الأرض وتيجانها .

(١) تنشى .

فأصفر الجاسوس وأربد وجهه وقال : إننا ما اجتمعنا هنا
لتفسير معنى الفتوح والاستعمار ، بل لأعرض على روجك هذا
العهد السلطاني بتقليده ملك البلقان وإلباسه تاجه إن هو تمكن من
إخلاء النخوم^(١) من حراسها وسهل بلحشنا اجتيازها ، فإن قبل
فذاك أو لا عدت بعد ثلاثة أيام إلى مركز الجيش ورفعت الأمر
إلى سلطاني وقائدي وعادت الحرب إلى شأنها الأول أو أشد ،
ولا يعلم إلا الله متى تنتهي وماذا تكون عاقبتها ؟

فتأولت منه العهد وقالت له : سنلتقي بعد ليلتين أو ثلاث
وسأخبرك بما تم عليه الاتفاق .

فقام إلى مكانه الأول وأخذ يضرب على قيثارته بعض
الأنشيد الدينية ، وما هي إلا لحظة حتى عادت الوصيقة ، وكان
الليل قد انتصف فاستأذن للانتصراف وانصرف .

(١) النخوم : الحدود .

الأمل

الحب شقاء كله ، وأشقى المحبين جميعاً أولئك الذين يحبون
بلا أمل ولا رجاء ! .

لأنهم يلذفون دموعهم وهم عالمون أنهم يسكبونها في أرض
قاحلة جدباء لا تنبت لهم راحة ولا سعادة . ويسهرون لياليهم
وهم يعتقدون أن ظلمتها لا تنحسر عن فجر منير أو صبح سعيد .
ويطرقون برعوسهم في خلواتهم لا ليفكروا متى تنتهي أيام شقاؤهم
أو تبدىء أيام سعادتهم فحياتهم كلها شقاء لا فرق بين أسسها
وغدما وحاضرها ومستقبلها ، بل ليفكروا متى يرحلون عن
هذه الدار ليستريحوا من آلامها وهمومها فإن كان لا بد لنا من
أن نلذف قطرة من دموعنا على شقي في هذه الأرض ، فلنلذفها
على والد ثكل ولده في ريعان شبابه أحب ما كان إليه ، وألصق
ما كان بقلبه ، من حيث لا أمل له في رجعته ولا رجاء في لقائه ،
أو عاشق علم في ساعة ما كان يتوقعها أن حبيبته قد تزوجت
من غيره وأنها ستسافر اليوم أو غداً إلى وطن ناء لا رجعة لها منه
أبد الدهر فوقف أمامها يودعها وداعاً لا يقول لها فيه : إلى الغد
أو إلى الملتقى ، ولا يأخذ عليها فيه عهداً أو ميثاقاً ، بل يصمت

صمتاً تلذوب في كبده القريحة ذوباً ، حتى إذا غابت عن بصره وانقطع آخر آثارها رجع أدراجيه وهو يعلم أن لا نصيب له في العيش بعد اليوم ، وأن هذا آخر عهده بالحياة - أو فتاة بائسة مسكينة كتب لها شقاؤها أن يعلق قلبها بعظيم من عظماء الحياة المدللين بأنفسهم ومكانتهم ، فلا تستطيع الصعود إليه في سمائه ، وليس من شأن مثله أن يهبط إليها في أرضها ، فهي تبكيه ولا يشعر ببكائها وتهتف باسمه ليلاً ونهاراً ولا يسمع نداءها ، ولا يزال هذا شأنها حتى يوافيها أجلها فيريحها .

كذلك كان شأن ميلترا ، فلما أحبت سيدها حب العابد إله المعبود ، وافتنت به افتتاناً كانت تحسبه في مبدل أمرها عاطفة ولاء وإخلاص ، فإذا هو لوعة الحب وحرقة الغرام ، ولكن أنى لها وهي الفتاة النورية الساقطة المسكينة أن يمتد إليها مطعمها إلى ذلك الكوكب النائي في سمائه أو أن تمت إليه بسبب من تلك الأسباب التي يمت بها الناس بعضهم إلى بعض ، فكانت وهي أقرب الناس إليه أبعد الناس عنه وأنهم من مكانه ، لا تستطيع أن تتجاوز في موقفها معه منزلة الخادم من المخلوم والسيد من المسود والصنيعة من صاحب النعمة .

وكان يقلقها أشد القلق ويكاد يذيبها حياءً ونحجلاً خوفاً أن يطلع منها على سريرة نفسها ، أو أن يعثر يوماً من الأيام بتلك اللوعة المتأججة في صدرها ، فيتهمها في عقلها ويسخر بينه وبين نفسه بتصوراتها وآمالها^(١) ، فكانت تفر من نظراته كلما وقعت

(١) للمصيح أن يقال : سخرته ، واستهزأ به .

عليها حتى لا يرى في عينيها أثر الدمع ولا حمرة السهر . وتهرب
من الخلوة به جهدها حتى لا يرتاب في اصفرار وجهها واضطراب
أوصالها وذهول عقلها ولجلجلة لسانها أي أنها كانت محرومة كل
شيء حتى اللذة الضئيلة التي يتمتع بها أقل المحبين حظاً وأخيبهم
في الحب سهماً وهي الإفضاء بمكنون صدرها إلى ذلك الذي تحبه
وتعبده ، وكان كل ما يعرف قسطنطين من شأنها أنها فتاة مغلصة
وفية تحبه حب العبد الشكور لسيده المنعم ، وكان يجد من بلاهتها
وسذاجتها وطهارة قلبها ونقاته وصدق لسانها وإخلاص قلبها
ملهاة يتلهى بها عن همومه وأحزانه . ومتكأً يتكئ عليه في
ساعات إعيائه ونصبه ، لا يزيد على ذلك شيئاً ، فكانت إذا جن
الليل وأخذت الجنوب مضاجعها جلست في فراشها تساهر الكوكب
وتطالع وتزفر زفرات حرى موجعة ، وهي لا تعلم ماذا تشكو ،
وليم تبكي ! لأنها لا تعرف لها غرضاً ولا غاية .

ولو استطاعت أن تفهم من شئون نفسها ما يفهم الناس من
شئون نفوسهم لعرفت أنها إنما تبكي على أن ليس لها في الحياة .
كما للناس ، أمل ولا رجاء .

هذا هو الحب الطاهر البريء الذي لا تشوبه الأغراض
والغايات ، ولا تحيط به الريب والشكوك . والذي طالما نشده
الناس في كل مكان فأضلوه ، وذابت قلوبهم حسرة عليه
فلم يجدوه ، وأي سعادة في الدنيا أعظم من سعادة نفس تجد
بين يديها نفساً طاهرة مغلصة تحبها وتعبد لها ، وتمتزج بها امتزاج
الماء بالحر . والأريج بالزهر ؟ ولقد ظفر قسطنطين من تلك

الفتاة بهذه النفس المخلصة المتبعدة التي تحزن لحزنه وتفرح لفرحه ،
وتغضب لغضبه . وترضى لرضاه . ولا تعرف لها وجوداً
منفصلاً عن وجوده . ولا حياة مستقلة عن حياته . فكانت منه
بمنزلة المرأة من الوجه : تقطب إذا قطب . وتبتسم إذا ابتسم .
وتطير فرحاً وسروراً بانتصاراته . وتذهب كمداً وحزناً لآلامه
وأحزانه . وتحب أباه حبه إياه . وتتفر من زوج أبيه نفوره منها
وهو إن لم يكن يفتحها في شأن من مشونه الخاصة ، ولا يفضي
إليها بسر من أسرار بيته وعلائق بعض أفراده ببعض ، إلا أنها
كانت تشعر أن تلك المرأة اليونانية الدخيلة خطر عظيم على الوالد
والولد . بل على الأمة بأسرها . وكان شعورها هذا يقودها إلى
مراقبتها وملاحقتها في كل مكان وترصد حركاتها وسكناتها عليها
تهجم منها على ذلك السر المائل تتوهمه توهماً ، ولا تعرفه ،
فتكشفه وتمزق عنه الستار . حتى واناها القدر يوماً من الأيام
فغرّت به ...

السر

رجع قسطنطين من بعض غزواته ، فدخل على ميلتزا فرآها مطرقة واجمة ، فلم يلق لها بالاً وخلع رداءه ، ثم جلس على كرسيه جلسة الراحة والسكون ، وإنه لكانك إذ طرق مسمعه صوت تلك القيثارة البديعة التي كان يسمعها من حين إلى حين تصدح في قصر أبيه ، فطرب لها طرباً شديداً ، وافتر ثغره بعد عبوسه ، ثم نظر إلى ميلتزا ، وهي جالسة تحت قدميه ، فرآها مصفرة مغبرة الوجه ذاهلة ، كأنه نكبة من النكبات العظام قد نزلت بها . فعجب لأمرها ، وقال لها : ألا تطربين معي يا ميلتزا لهذه النغمات الشجية البديعة ؟! فرفعت رأسها إليه ، وكأن دمة لامعة تترقق في عينيها ، وقالت له : لا يا مولاي ! فدهش لقولها وقال : ولِمَ ؟ قالت : لأنني لا أحبها ! قال : ولمَ لا تحبينها ؟ قالت : لأنني لا أحب صاحبها ، قال : وهل تعرفينه ؟ أليس هو ذلك الرجل البائس المسكين الذي يختلف إلى الأميرة من حين إلى حين ليسمعه أناشيد قومها وأغانيهم فتعود عليه ببعض نوالها ؟ قالت : إنه ليس بسائل يا سيدي ولا مسكين ، بل هو الضابط العظيم إبراهيم بك أحد قواد الجيش التركي ،

فانتفض قسطنطين مذعوراً واستوى في مكانه جالساً وقال : ماذا تقولين ؟ قالت : إني كنت مخدوعة به قبل اليوم ؛ حتى رأيت ليلة أمس واقفاً تحت شجرة وارفة من أشجار الحديقة يصلي صلاة المسلمين مطرقاً خاشعاً مستقبلاً قلوبهم . فارتبت في أمره ، ثم دنوت منه وأنعمت النظر في وجهه من حيث لا يشعر بمكاني ، فعرفته وذكرت أنه ذلك البطل العظيم الذي كنت أراه في معسكر الجيش التركي لا يزال مرافقاً للقائد الكبير يسير في ركابه حيث سار ويتنقل معه في غدواته وروحاته ؛ وإن غابت عني معرفته فلن تغيب عني معرفة تلك الشجرة الهلالية الواضحة في جبينه ، وذلك الحال الأسود المرتسم تحت عينه اليسرى ، بل أعرفه من تلك النغمات الشجية التي يغنيها الآن ...

وهنا توقفت عن الكلام . واضطربت . وكان كلمة حائرة تختلج بين شفتيها . فعجب قسطنطين لأمرها وسألها ما بالها ؟ فأطرقت هنيئة . ثم رفعت رأسها فإذا دمة تنحدر على خدها ، واستمرت في حديثها تقول : نعم . إني أعرفه من تلك النغمات التي كان يدعوني إلى الرقص عليها في خيمته في المعسكر . وهو جالس بين صحبه وخلاته من قواد الجيش ورؤسائه . يغنيهم ويطربهم ، فأرقص أمامهم رقص الطائر المذبوح وفؤادي يتمزق لوعة وأسى ، لا أمن ولا أفر ولا أستعفي ولا أعتذر ، مخافة أن يرى سيدي الجندي ذلك مني فيعاقبني ، فقد كان يحاسبني على الضعف والعجز والحياء والحجل والتلوم^(١) والاحتشام ،

(١) التلوم : البطء .

محاسبة القاضي المجرمين على الذنوب والآثام . فاعذرنى يا سيدي
إن بكيت لحظة بين يديك . فإنسى وإن كنت ولدت في مهد
الشقاء : ونشأت في حجر البؤس والآلام . فقد كانت تلك الأيام
التي قضيتها في ذلك المعسكر أو في بؤرة السقوط والعار ، أشقى
أيامي وأعظمها شدة وبؤساً ، لا أذكرها إلا بكيت لذكرها
وأسبلت رداً على وجهي حياء منها ونحلاً

على أنني أحمد الله إليك ، فقد بسطت إليّ يد رحمتك
وإحسانك . واستغفرتني من مخالف ذلك الشقاء أياً ما كنت
من الخلاص منه . أحسن الله إليك وهون عليك همومك وآلامك .

وكانت تتكلم وقسطنطين لاه عنها بقصة ذلك الجاسوس ،
لا يكاد يشعر بشيء مما حوله . ثم التفت وقال لها : إذن هو جاسوس
متنكر ! قالت : ذلك ما أعتقد يا مولاي ولا أرتاب فيه . فظل
يدور في الغرفة دورة الهائم المختبل^(١) لا يهدأ ولا يترث ، وظل
على ذلك ساعة ثم انقض بغتة على رداً فاختطفه وخرج من الغرفة
مسرعاً ، فأدركته ميلتزا وتعلقت بأطراف ثوبه وقالت له : أين
تريد يا مولاي ؟ قال : أريد أن أقبض على ذلك الجاسوس المجرم
وأرفع أمره إلى الأمير ليرى رأيه فيه ، قالت : إن القيثار قد
انقطع صوتها . ولا بد أن يكون قد ذهب لسبيله . فدعه وشأنه ،
قال : لا بد لي من أن أكشف أمره على كل حال حتى لا يعود
إلى هذا المكان مرة أخرى ، قالت أضرع إليك يا سيدي أن تملك

(١) المختبل : الذي ذهب عقله .

نفسك وأن تهدأ لحظة واحدة حتى أتم لك بقية حديثي . فجمد في مكانه وقال لها : ماذا عندك بعد ذلك ؟ قالت : إن كنت تريد أن ترفع أمر الرجل الى أهلك ليعرف حقيقة فاعلم أنه يعرفه حق المعرفة . بل هو أعلم به مني ومنك ! فثار ثأره وصرخ في وجهها قائلاً : ماذا تقولين أيتها الفتاة ؟ وجرد سيفه من غمده وأهوى به عليها ، فاستخذت له ^(١) ومدت إليه عنقها وقالت : اضرب يا مولاي . فلم يجلل لك ، وإن شئت فاستمع مني كلمة واحدة قبل أن تفعل . فإن شرفك وشرف بيتك رهن بما أقول ! فجمد السيف في يده وظل شاخصاً إليها ينتظر كلمتها ، فقالت : نعم . قد تم الاتفاق بين أهلك وزوجته وذلك الجاسوس التركي على أن يخلي أبوك تخوم المملكة من حراسها هذه الليلة ، لتمكن الجيوش التركية من اجتيازها ، فإن فعل أصبح في الغد سيد البلقان ومليكها ، قال : ومن أين لك علم ذلك ؟ قالت : قد سمعت الحديث الذي دار بينهم في هذا الشأن ، ورأيت ورقة منشورة بين أيديهم يقرأونها ويتداولونها وما أحسبها إلا وثيقة العهد الذي تعاهدوا عليه ، فإن كنت لا تزال في ريب من ذلك فدعوك الغرفة المجاورة لغرفة الأميرة فادخلها برفق وهدوء ودع أذنك على خصاص ^(٢) الباب المغلق بينها ، كما صنعت أنا منذ ساعة . تسمع ما يتحدثون به ولك حكمك بعد ذلك .

فشعر قسطنطين أن الأرض والقضاء تلور به ، وأن الشمس

(١) استخذى : خضع

(٢) ثقب الباب .

قد لبست قناعها الأسود فما يرى شعاعاً من أشعتها ، وأن فرائصه ترتعد وتصطك فما تكاد تحمله فتراجع الى جدار قائم وراءه فأسد ظهره إليه حتى هدأ قليلاً ، ثم مشى يتحامل على نفسه حتى دخل الغرفة التي وصفتها ميلترا . ومشى إلى الباب الموصل بين الغرفتين ووقف بجانبه يتسمع فلم يسمع شيئاً : حتى ظن أن الغرفة خالية ، ثم سمع صوت أبيه فاقبته وتجمع للاصغاء : فإذا هو يقول لزوجته بصوت خافت متهدج^(١) : هل سافر الرجل ؟ قالت : نعم يا سيدي ! وما أحسب إلا أنه تجاوز أطراف التخوم الساعة . فإن جواده أفره الحيات^(٢) وأسرعها . فصمت ولم يقل شيئاً . فدنّت منه وقالت له بنغمة حلوة ساحرة : ما هذا الاصفرار الذي يكسو وجهك يا ميشيل ؟ وما هذه الكآبة السوداء التي تتدجى في عينيك^(٣) ؟ فهل أنت نادم على ما كان ؟ قال : لا . ولكنني أخشى الفشل^(٤) قالت : لا أعرف للفشل باباً يمكنه أن يدخل عليك منه ، فأنت قائد الجيش وصاحب الأمر والنهي فيه ، فإن كان كل ما يعينك من الأمر ألا تظهر يدك في هذا العمل فقم الساعة والبس ثياب أحد الحراس واذهب إلى مكان الحارس الأول القائم على حراسة الراية الأولى وارقبه حتى تأتي ساعة انصرافه واستبداله فأظهر له كأنك الحارس الذي يخلفه في مكانه واهتف له بكلمة السر التي بثتها بين جنودك وحراس المداولة

(١) صوت متهدج : متقطع مرتعش .

(٢) أكرم الحيات .

(٣) الدجى : الظلام . ويتدجى : يظلم .

(٤) يريد من معنى الفشل هنا : الإخفاق والخيبة .

كثيرون لا يكاد يعرف بعضهم بعضاً - فإذا انصرف لشأنه أخذت مكانه من حيث لا يعلم من أمرك شيئاً ، حتى إذا رأيت الجيش التركي مقبلاً في منتصف الليل ، وعلمت أنه قد أشرف على التحوم وملك رأس الطريق إلى « فيدين » عدت أدراجك إلى القصر متكرراً كما ذهبت لم يشعر بك أحد في ذهابك أو إيابك ، وكأننا قد فوجئنا بهذه النازلة مفاجأة لا نملك معها للأمر دفعاً ولا رداً .

فطارت نفس قسطنطين شعاعاً^(١) عند سماع هذه الكلمات ، وكاد يصرخ صرخة عظمى يرتج بها القصر وأرجاؤه ، لولا أنه طمع في أن يسمع من أيه كلمة شرف وإباء تهدم صرح تلك الحياة الذي تبنى يد زوجته ، فأرھف أذنيه لسمع جوابه . فسمعه بقول بنغمة الفارح المغتبط ، بعد كلام كثير لم يفهمه : نعم . هذا هو الرأي السديد ، ولقد أمنت الآن كل شيء . تأتيني بلباس الحارس ، فقد عزمت ولا مرد عزمي ، فتهافنت على عنقه وقبلت قبله طويلة رن صوتها في أرجاء الغرفة ، ثم ذهبت لشأنها .

لما سمع قسطنطين هذه الكلمة حتى أظلمت عيناه ، واكفر وجهه ، وتداركت ضربات قلبه ، وحاول أن يصيح فخافه صوته ، فسقط مغشياً عليه . ولكن بين ذراعي ميلترا . لأنها كانت واقفة وراءه ترصده من حيث لا يشعر بمكانها ، حتى إذا هوى تلقته بين ذراعيها وقادته إلى غرفتها .

(١) يقال : طارت نفسه شعاعاً أي تفرقت قطعاً ، كأنها تبعثرت خواطره طائرة فلا يكاد يجتمع رأيه في أمر .

الجريرة

جثم الليل في مجثمه ونشر أجنحته السوداء على الكون بأجمعه ،
فهجع تحت ظلالها الأحياء جميعاً من بشر وحيوان ، ولم يبق
سأهراً وسط هذا السكون المخيم إلا عينا القائد برانكومير في شعب
تراجان يديرهما ها هنا وها هنا ، فينظر بهما قارة أمامه وأخرى
وراءه ، ليرى هل يرصده أحد أو يتأثر حركاته وأعماله ؟ ويقلبهما
أحياناً في صفحة السماء فيرى عيون النجوم محدقة فيه ، فيخيل
إليه أنها عيون الله ناظرة إليه نظرات الوعيد والتهديد ، وكان
صائحاً يصيح به من جوانب الملاء الأعلى : اصنع ما تشاء أيها
الرجل الخائن ، واكتم عملك عن عيون الناس جميعاً ، فلإني ناظر
إليك ومسجل عليك هذه الجناية العظمى التي تجنيها على وطنك
وقومك ، فيتضاءل ويتصاغر ويمر بخاطرهم قول أمه له في عهد
طفولته فيما كانت تمليه عليه من آداب الحكماء وأقوالهم : « إن
كواكب السماء ونجومها تشهد بين يدي الله على جميع جرائم
البشر التي ليس لها شهود ! » ثم لا يلبث أن يسري عن نفسه
ويذهب به خياله إلى الملك وعرشه وتاجه وصوبلجانه ، وعمره
ومجده . ثم يلقي نظرة عامة على الجبال المحيطة به والسهول المنبسطة

من حوله ، والأنهار المائجة بأشعة النجوم ولآلئها ، فيقول :
غداً تصبح هذه الجزيرة كلها جزيرتي ، وأهلها خلعي وحشمي .
يأترون بأمرى ، ويدعون لقوتي وسلطاني وغداً يتلأأ التاج
على جبين بازليد ، فتصبح أسعد نساء العالم أجمع ، وأصبح
بسعادتها أسعد رجاله ، ثم يخيل إليه كأنه يرى بازليد ماثلة بين
يديه تنظر إليه نظراتها الساحرة الفاتنة ، فيمد ذراعيه لاستقبالها
ويتاجبها قائلاً :

إنني لا أزال على العهد الذي عاهدتك عليك مذ فارقتك
حتى الساعة ، لم أندم ، ولم أتردد ، ولا مرّ بخاطري أن أحفل
بشيء في العالم سوى أن أنيلك البغية التي تبتغيها .

إن القبله التي وضعتها على شفتي منذ ساعة قد اثلجت صدري
واسكنت جميع مخاوفي ووساوسي ، فأنا أقدم على الجريمة لإقدام
الحاديء المطمئن ، لا أشعر بثقلها ، ولا أفكر في نتائجها ، بل
لا أشعر أنها جريمة يحقق لها قلبي خفقة الأسف والندم .

لقد أقسمت لك على الوفاء بالعهد ، ولا بد لي من أن أبرر
بقسمي ، ولو كنت أقسمت لك على حرمان نفسي منك — وأنت
الحياة التي لا حياة لي بدونها — لاستحييتك أن أحنث في قسمي
أو أن أخيس بعهدي^(١) .

أقسمت لك أن أخون وطني وها أنذا أخونه كما أردت راضياً

(١) خاس بعهد يخيس : خدر ونكث .

مستسلماً لا أندبه ، ولا أرثى له فريضاك هو الوطن كله ، بل هو
الدنيا بأجمعها ، فليذهب الوطن كله وليفن العالم بأسره ، فأنت
لي كل شيء فيهما .

وكان يحدث نفسه بهذا الحديث ، وهو جالس على راية
مرتفعة في شعب « تراجان » تحت القوس الروماني بجانب مضبة
عالية من الخطب أعدت للاحراق إنذاراً للجيش بالعدو عند زحفه ،
وكانت المضبات المحيطة بتلك الراية المبعثرة من حولها سوداء
قائمة تراءى في ظلمة الليل ووحشته في صور وحوش مخيفة هائلة
فاغرة أفواهها أو مقعبة على أذناها^(١) أو متوثبة للهجوم فلا يقع
نظره عليها حتى يطير قلبه شعاعاً ، فيسرع إلى الاغتماض فلا
يفارقه خيالها إلا بعد حين .

وما كان الرجل جبناً ولا رعديداً ، فهو بطل البلقان وحاميه
وسيد من أنجبت به ميادين قتاله وساحات نزاله ... ولكنها الحربما
تنزع قلب المجرم من جنبيه ، وتغشى على عينيه البصيرتين فيصير
بلا قلب وبلا نظر . يرى ما لا يرى الناس ويخشى ما لا يخشونه ،
فهو لا يخاف الوجوش والهوام^(٢) والجن والشياطين والصخور
والأحجار . بل يخاف جرائمه وآثامه ! .

ولأنه لكللك إذ خيل إليه أن إحداها تتحرك من مكانها وتتجول

(٢) مقعبة على أذناها : جالسة مثل جلوس الكلاب .

(١) الهوام : دواب الأرض كالحيات ونحوها .

تخلحل اللبث المتوئب^(١) فاستطير قلبه فرقاً ورعباً . وحاول أن
يتهم نظره ويستريب به ، فلم يستطع لأنه ما لبث أن رأى في
ذروة تلك الهضبة رأساً يتحرك وينظر إليه بعينين متقدتين . فصرخ
صرخة الكلب الجبان الذي ينبح للشبح المقبل نحوه ، لا جرأة
وإقداماً ، بل جبناً وفرقاً ، وقال : من هناك ؟ فأنحدر الشبح إليه
من أعلى الهضبة ، وقال له بصوت خشن اجش : لا ترتع يا أبت^(٢) !
فأنا ولدك قسطنطين ، فوثب من مكانه وثبة الملسوع . وقال له
بصوت متهدج مخفق : ما الذي جاء بك إلى هنا ؟ ومن أنباك
أني في هذا المكان ؟ قال له : وأنت ما الذي جاء بك إلى هنا يا
أبت وماذا تريد أن تفعل ؟ إنني أسألك عن مثل ما تسألني عنه !
فأسقط في يده^(٣) وطار طائر عقله ، وأحس بالخطر المقبل ،
إلا أنه نجلد واستمسك وقال بلهجة الأمر المسيطر : وما سؤالك
عن مثل هذا أيها الفتى الجريء ؟ وما شأنك بي ، وما أفعل ؟
وكيف فارقت حصنك في هذه الساعة من الليل ؟ ومن أذنك
بذلك ؟^(٤) قال : لم أستاذن في ذلك أحداً غير واجبي إنني أعلم
كل شيء يا أبت ، وأعلم أنك ما جئت إلى هذا المكان إلا لترتكب
أفظع جريمة يرتكبها إنسان في العالم ! فصاح برافكومير ، وهو
يتميز غيظاً وحنفاً^(٥) : كذبت أيها الغلام الوقح واجترأت على

(١) تخلحل : تحرك للانتقال من موضعه .

(٢) ارتاع يرتاع : خاف . لا ترتع : لا تخف .

(٣) أسقط في يده : تخير فلم يدر ماذا يفعل .

(٤) الفصيح : ومن أذن لك في ذلك .

(٥) يتميز غيظاً : ينتظم من الغيظ .

ما لم يجترأ عليه أحد من قبلك ؟ عد الآن إلى حصنك ، ولا
تبقى بعد صدوري أمري إليك لحظة واحدة ، فإن حاولتني في
ذلك فأنت أعلم بما يكون ، إنك لا تفهم شيئاً من أسراري
وحريصات نفسي^(١)

وليس لك أن تسألني عنها لأنك جندي والجندي لا يسأل
قائده ، بل ياتمر بأمره ولو كان الموت الزوأم ، عد إلى مخفرك
وتولى حراسته بنفسك ، ولا تأذن لجنك بالغمض لحظة واحدة .
وسأحدثك غداً في هذا الشأن حديثاً طويلاً تعلم منه كل شيء .

فتضعف قسطنطين أمام هذه اللهجة الرزينة الهادئة ، وجثا
على ركبتيه بين يديه^(٢) وقال له : عفواً يا أبت ، لقد أخطأت
في سوء ظني بك ، فأنت أشرف من أن تضع نفسك حيث أرادوا
أن يضعوك ، وما أحسب كلمتك التي قلتها للأميرة منذ حين في
تلك الخلوة الرهيبة ، إلا كلمة مزح ودعابة أردت بها مدارادتها
وملايتها ، أو المزء والسخرية بها ، حتى إذا فصلت عنك وخلت
بك مكانك محوت بظهر يدك عن فمك تلك القبلية الأثيمة التي
ختمت بها ذلك العهد الأثيم ، ثم قلت لها في نفسك : إنني قد
عاهدت الله أيتها المرأة البلهاء قبل أن أعاهدك أن أكون أميناً
لوطني وفياً له ، فلا أحفل بعهد غير هذا العهد ، ولا يمين غير
تلك اليمين .

(١) الحريصة : تصغير الخاصة ، يعني خصائصه الدقيقة .

(٢) جثا يجثو : جلس بين يدي من هو أعلى منه جلسة التضرع والاسترحام .

ثم خفت أن تكون قد استرايت بك^(١) أو مرت بخاطرهما
خلعة شك في أمرك فأخذت للأمر حيطتها من طريقك ، فجئت
بنفسك لتتولى حراسة التخوم وحمائتها ، حتى إذا شعرت بسواد
الجيش التركي مقبلاً أشعلت النيران إنذاراً لجيشك بالخطر الداهم
ونجيت آمال أعدائك فيما يكيّدون لك ولقومك .

أليس كذلك يا أبت ؟ نعم . إنه كذلك بلا شك ولا ريب ،
فأشعل النار الآن ودعها تسطع في هذا الفضاء الواسع ، وتبدد
بلاؤها هذه الظلمات المتكاثفة ، فلائي أشعر بسواد مقبل من بعيد
يتقدم شيئاً فشيئاً . وما أحسبه إلا فيالقي العدو وجيوشه ، انظر
يا أبت واخترق بنظرك هذا الفضاء الشاسع ، ألا ترى تحت خط
الأفق أشباحاً تتحرك وتتقدم ؟ إنه ليخيل إليّ أنها أعلام الجيوش
التركية تخفق في أجوائها ، وربما لا تمضي ساعة أو بعض ساعة
حتى تكون قد وصلت إلى هنا ! .

أسرع بإشعال النار أو عد أنت إلى قصرك وخذ لنفسك راحتها
فيه ودعني أتولى عنك إشعالها ، فالخطر موشك أن يقع ! ما من
ذلك به !!

مالي أراك جامداً يا أبت ؟ وما هذا الدهول الذي يتولاك ؟
أشعل النار أو تنح عن طريقني لأشعلها .. أشعلها فالوقت ضيق
من التأمل والتفكير ! .

(١) داخلها الرية

فرفع برانكومير رأسه ونظر إلى ولده نظرة جامدة وقال له : إذن أنت تتهمي يا قسطنطين وترتاب بي ! ما أشقائي وأسوأ حظي ! ولدي وفلذة كبدي ووارث اسمي ولقي يتهمني ويتجسس عليّ ويقف وراء الأبواب ينظر من خصائصها^(١) . ليسمع ما يدور بيني وبين زوجي في خلوتي ! فياللعار ويا للشقاء ! أيها الولد العاق المسكين ! اذهب لشأنك فإني أريد أن أبقى هنا الليلة وحدي ! ولا تجازف بمخالفة أمر قائد تعود أن يأمر فيطاع ، وليس من شأن مثله أن يصبر لحظة واحدة على مخالفة أمره ، إنني سأبقى هنا وحدي وسأشعل النار بنفسي عندما أريد إشعالها ، فلا حاجة بي إلى مشورتك ومعونتك ، عد أدراجك إلى حصنك ولا نصف إلى جريمة التجسس على أبليك جريمة معاندته ومخالفة أمره ، واعلم أنك الآن جندي أمام قائده ، لا ولد بين يدي أبيه .

فأن قسطنطين وتأوه آهة طويلة وقال : وارضمتاه لي ولك يا أبث ! الأمر صحيح لا ريب فيه ، والجريمة على وشك الوقوع^(٢) .

ثم صمت صمتاً طويلاً لا تطرف له فيه عين ، ولا تنبث له جارحة ثم انتفض فجأة وصاح بلهجة شديدة صارمة : أبي ، إنني سأبقى هنا .

فدهش ميشيل لعناده وصلابته وقال له : ما أراي الآن إلا

(١) ثقبها .

(٢) الأنصح أن يقال : والجريمة تو شك أن تقع .

أمام عدو لدود لا ولد بار مطيع . قال : لا يا أبت ؛ بل أمام ولد
بار مطيع ولولا ذلك ما جشمت نفسي مشقة المجيء إليك
في هذه الساعة من الليل ، ولا وقفت أمامك هذا الموقف الخطر
المميت ، إنني لم أفعل ذلك من أجل نفسي ، بل من أجلك ومن
أجل شرفك . إنني أحبك كما أحب وطني وما على وجه الأرض
شيء أحب إليّ منكما . وكما أتمنى له أن يعيش حراً مستقلاً ،
أتمنى لك أن تعيش شريفاً عظيماً ، فإذا ضاع وطني وكان ضياعه على
بدك أنت فقدت في ساعة واحدة جميع ما أحب في هذه الحياة ،
فأرحم ولدك المسكين الذي لا يزال يضمر لك في قلبه حتى الساعة
ذلك الحب القديم الذي تعرفه ، واستبق له تلك السعادة التي لم
يبق له في الحياة سعادة غيرها ، تنح قليلاً عن طريقي وأذن لي
أن أصل إلى هذه الراية لأشعل ناراها فيراها حراس الروابي جميعاً
فيشعلوا نيرانهم فينهض الجيش للدفاع عن الوطن ، فقد أزفت
الساعة ولم يبق سبيلٌ للأناة والتفكير .

ثم اندفع إلى مكان الراية مسرعاً ، فاعترضه أبوه ووقف
في وجهه وقفة الصخرة العاتية في وجه الريح العاصف ، وقال
له : لا آذن لك بالتقدم خطوة واحدة ، ودون ما تريد الموت
الزوام ! .

فطاش عقل قسطنطين وجن جنونه وقال له : احلر يا أبت !
فإن في هذه السماء المشرقة علينا بنجومها وكواكبها إلهاً ينتقم من
الظالمين ، ويجازي الخائنين بخيانتهم شر الجزاء ، وما أنت بناج
من عقابه ، ولا مفلت من جزائه . لقد حدثني نفسي في تلك

الساعة الهائلة التي سمعتك فيها توأمر على وطنك وأمتك ، بأفزع ما تحدث به نفس صاحبها ، وكنت على وشك أن أرفع أورك إلى الملك أنت وزوجك ، وأكشف له دخيلة أوركما . فلم أفعل ، لأنني ضمنت بك على الموت اللذيذ الذي يموتة الخائنون المجرمون أمثالك . وأشفقت على ذلك الشرف العظيم الذي بلغ في علوه مناط السماء الأعلى أن يصبح مهاناً مذالاً^(١) تدوسه الأقدام وتطوئه النعال ، وكرهت أن يمر السابرة من رعاع الناس وغوغائهم على قبرك بعد موتك فيبصقوا عليه كأنما يبصقون على قبر الشيطان وربما نبشوا عن جثتك ، تشفياً منك وانتقاماً ، فأخرجوها من قبرها ، وأسلموها إلى جوارح الطير وكواسر الوحش تمزق أشلاءها وتبعثر عظامها .

أشفقت عليك من كل هذا ، وأشفقت على نفسي أن يراني الناس في طريقي فيشيروا إليّ بأصابعهم ويقولوا : هذا هو الولد السافل الذي وشى بأبيه وأورده مورد التهلكة ، فبش الولد ولبش الوالد . ولا يلد الخونة المجرمون غير الأدنياء الساقطين ! فنهنت نفسي وملكيت عليها زمامها وقلبي يلوب حزناً ولوعة ، وقلت : لعلي أستطيع أن أتدارك الأمر من طريق غير تلك الطريق وأن أتمكن في آن واحد من إنقاذ أبي وإنقاذ وطني من حيث لا أخسر أحداً منهما في سبيل الآخر ، فجئت وقلبي ممتلئاً أملًا ورجاء .

(١) مذالاً : متضماً .

أما الآن وقد يثست من كل شيء فإني أكاد أشعر بالندم على ضياع تلك الفرصة التي ملكتها ساعة من الزمان فسرحتها ولم أنتفع بها ، وكأن صوتاً خفياً يهتف بي من أعماق قلبي : إنك قد أشفقت على نفسك مرة وعلى أيك أخرى ولم يخطر ببالك لحظة واحدة أن تشفق على وطنك وقومك .

فأسألك مرة أخرى يا سيدي ، وربما كانت هي المرة الأخيرة ، أن تتنحى عن طريقي ، فإني قد عزمت عزماً لا مرد له أن أقتحم هذه الراية لأضرم نارها رضىت أم أبيت ، سقطت السماء على الأرض أم بقيت في مكانها ! .

فأطرق برانكومير لحظة ذهبت به فيها المموم والأفكار كل مذهب ، ثم رفع رأسه فإذا دمة كبيرة تترقرق في عينيه ، ونظر إلى ولده نظرة عتب وتأنيب ، وقال له : نعم يا بني ! إنك أخطأت خطأ عظيماً إذ أضعت الفرصة العظيمة التي لاحت لك ، وقد كان جديراً بك أن تفرصها ولا تسرحها وأن تلقي في عنق أيك في تلك الساعة التي رابك فيه من أماء ما رابك ، غلا ثقيلاً تقوده به إلى حضرة الملك متهماً بإياه بجريمة الخيانة الكبرى ليأمر بقتله فت منع نظرك برويته مصلوباً على باب المدينة والجماهير من حوله يصفقون على وجهه ويصفعون قذاله^(١) ويرجمونه بالحجارة على مرأى من ضباطه وجنوده وأسرتة وأصدقائه وربما اشترك هؤلاء جميعاً معهم في عملهم .

(١) قناه .

نعم إنها فرصة ثمينة جداً قد أضعتها بترددك وتحيرك ، وقد كان جديراً بك أن تقدم لإقدام العازم المصمم كما كان يفعل أبوك لو كان في مكانك ، فقد عودت نفسي أنني إذا عزمت على أمر لا أتردد فيه ولا أتريث ، وقد عزمت الآن على ألا أشغل هذه النار فلا أشعلها ولا آذن لك بإشغالها ، بل لا آذن لك بالتحرك من مكانك خطوة واحدة !.

فوقف قسطنطين حائراً ملتاعاً يترجح بين اللهف على وطنه الضائع والإشفاق على أبيه المسكين ، لا يستطيع أن يخون وطنه الذي نبت في تربته وعاش بين أرضه وسمائه ، ولا أن يعق أباه الذي أبرزه إلى الوجود ووهبه نعمة الحياة التي ينعم بها فأسند رأسه إلى صخرة كانت بجانبه حائراً مضطرباً تتوارد في رأسه الخواطر والأفكار يصارع بعضها بعضاً ويشند بعضها في أثر البعض ، حتى بلغ منه الإعياء مبلغه فنظر إلى أبيه نظرة منكسرة حائرة تفيض حزناً وياساً ، وقال :

أيرضيك يا ميشيل برافكومير يا بطل البلقان وحاميها وأشرف من أنجبت به أصلاب رجالها وأرحام نساها ، أن يملك العدو علينا هذه البلاد العزيزة الكريمة فيقتل أبناءها ويستحل حرمانها ، وينكس صلبانها ، ويهدم صوامعها ومعابدها ، ويخرس فيها كل صوت غير صوت الأذان على فري المناثر ؟ قال :: نعم يرضيني ذلك لأنني أحسنت إليها فكفرت بنعمتي وجازتني شر الجزاء على صنيعي ! قال : إن لم تفعل ذلك من أجلها فافعله من أجل ربك ، قال : أي رب تريد ؟ إنني لا أفعل شيئاً من أجله ، فهو بماليء

محتاج لا يحب إلا قساوسته وكهانه ، ولا يرى رؤوساً تصلح للتيجان
غير رموسهم الصغيرة الصلحاء ولكنني سأنتزع بالرغم من ذلك
التاج من ذلك الرأس الذي توجه به وأضعه على رأسي ، قال :
ولكنك تعلم يا أبت أن التاج الذي يتناوله متناوله من يدعوه عدوه
ليس بتاج شريف . قال : ولكنه تاج على كل حال ! قال : ألا
تخاف أن يثقل يوماً على رأسك فيهبط إلى عنقك ويستحيل إلى
طوق حديدي يخنقك ويفضي عليك ؟ قال : إنك تهينني يا قسطنطين
وتهددني ، ولقد بلغت بوقاحتك الغاية التي لا غاية وراءها ،
فتجمل قليلاً ولا تنس أنك إنما تخاطب أباك ! قال : عفواً يا
أبت وغفرائاً فلقد بلغ بي اليأس مبلغه حتى أصبحت لا أفقه ما
أقول .

ثم دنا منه وأمسك يده وأنشأ يخاطبه بصوت ضعيف متهافت
ويقول :

عد إلى نفسك لحظة واحدة يا أبت ، وراجع فهرس تاريخك
الشريف واذكر تلك الأيام المجيدة التي أبلت فيها في الدفاع
عن وطنك وقومك بلاء سجله لك التاريخ في صفحاته البيضاء
بأقلامه الذهبية وتلك الوقائع الحربية الهائلة التي كنت تستقبل فيها
الموت استقبال العروس ابتسامات عروسه الحسناء ليلة زفافها ،
وتضحك للهول فيها ضحك الزهر لقطرات الندى ، والنبت—
لأشعة الشمس . ثم تعود منها منصوراً مظفراً يستقبلك نساء القرى
وفتياتها في كل طريق مررت به بدفوفهن وعيدياتهن يغنينك ويرقصن
بين يديك ، ويرتشن قطرات الدماء من كؤوس جراحاتك وينثرن

الأزهار تحت قدميك ، وينادينك باسم المخلص العظيم ، وخطبة
المسيح في الأرض .

اذكر تلك الأعلام الوطنية التي تحقق على أبواب المدينة
وأسوارها وترنحها طرباً وسروراً عند رؤيتك ، وترامبها على
قدميك كلما مررت بها كأنها تحاول تقبيلها ولشهما ؛ واخش
إن مررت بها بعد اليوم أن تشيخ بوجهها عنك احتقاراً وازدراء
وتضم أطرافها إلى نفسها ترفعاً وإباء حتى لا تلمس جسمك ولا
تحقق فوق رأسك .

لا تبع أمتك يا أبت بعرض تافه من أعراض الحياة ، فالتاج
الذي يتناوله صاحبه من يد عدوه ليس بتاج الملك ؛ إنما هو قلنسوة
الإعدام .

كيف يهنوك ذلك الملك وأنت ترى أمتك المسكينة راسفة
في قيود الذل والاستعباد تبكي وتستصرخ ولا منجد لها ولا معين ،
وتئن في يد عدوها الفاهر أثين المحتضر المشرف ولا من يسمع
أنيها ، أو يصغي إلى شكاتها .

كيف يهنوك ذلك العيش وأنت ترى أبناء وطنك أسارى
أذلاء في قبضة أعدائهم يسوقونهم بين أيديهم سوق الجزار ماشيته
إلى الذبح فإن خفق قلبك خفقة الرحمة بهم أو العطف عليهم لا
تستطيع أن تمد يدك لمعونتهم وإنقاذهم ، لأنك قد بعتهم ونقضت
يدك منهم فلا سبيل لك إليهم بعد ذلك .

اذكر يا أبت تلك الأيام التي لقي فيها هذا الشعب المسكين

على يد هؤلاء القوم الظالمين ما لم يلق شعب في الأرض على يد
فاتح أو مفتصب ، أيام كنا غرباء في أوطاننا ، أذلاء
في ديارنا ، نمشي فيها مشية الخائف المدعور ، ونتنفض انتفاضة
للحارب المتنكر لا نعلم أيسقط الشقاء علينا من علياء السماء ، أم
ينبعث إلينا من أعماق الأرض ؟ وهل يخرج الخارج منا من منزله
ليعود إليه . أو ليرد المورد الذي لا رجعة له منه أبد الدهر ؟

اذكر أيام كانوا يملكون علينا كل شأن من شئون حياتنا حتى
زروعنا وضروعنا^(١) ومياه أنهارنا ، وأشعة شمسنا . فأصبحنا
ولا شأن لنا في وطننا إلا كما يكون لعمال المزرعة ونواطيرها^(٢)
من الشأن فيها ويحصون علينا كل حركة من حركاتنا وكل سكون
من سكناتنا . حتى نبضات قلوبنا وخواطر أفكارنا ، وفلنات
السنن ، وأحاديث آمالنسا ، ونحاسبوننا على النظرة واللفظة ،
والآلة والزفرة والقومة والقعدة ثم يقضون فينا بما يشاءوا مسن
أقضيتهم فلا ينحمر ظلام ليلة من الليالي إلا عن مصلوب تهفو
به الرياح السافيات ، أو طربح مرتين في أعماق السجون ! .

اذكر أيام كانت كلمة الوطن جريمة يعاقب عليها قائلها
بحرمانه من ذلك الذي يهتف باسمه^(٣) ، وكلمة الدين إثماً عظيماً
يذهب بصاحبه إلى أحد القبرين ، إما المنشور ، وإما المحفور^(٤) .

(١) الفروع : جمع فرع ، ويقصد به الماشية الحلوب .

(٢) النواطير : جمع ناطور ، وهو عيدان من قصب أو خشب تصنع على هيئة
لإنسان وتكسى من ثيابه ثم تنصب في الحقل أو في الكرم لتثود عنه الطير .

(٣) يعني النبي .

(٤) يعني الصلب على أهواد من خشب ، أو الدفن في التراب ! .

اذكر الدموع التي كانت تذرفها الأمهات على أطفالهن
المذبوحين فوق حجورهن . والصيحات التي كانت تصيحها
الزوجات والأخوات الواقفات بأبواب السجون على أزواجهن
ولإخوتهن ، والزفرات التي كان يصعدها اليتامى الثاكرون على
حافات القبور حنيناً إلى آبائهم وأمهاتهم الهالكين !.

اذكر ذلك كله ولا تنسه ، لا بل أنت تذكره وتعرفه كما
تعرف نفسك ، لأنك أنت الذي خصصته علينا ومثله لأعباسنا
وقلوبنا ، وأريتنا من ويلاته ومصائبه ما لم نره ، ولطالما كنت تبكي
عند ذكره بكاء الطفل الثاكل أمه ، فنبكي لبكائك وننشج لنشيجك^(١).

ألا نسمع هذه الأصوات المخيفة التي تحملها إلينا الرياح من
ذلك الجانب الغربي ؟ إنها أصوات الموتى من جنودك . وأبناؤك
يضحجون في قبورهم صائحين : واويلتنا ، ها هي السماء توشك
أن تنفض على الأرض ! وها هي أقدام العدو تدنو من منعمهم البلقان
وبطاحه ، وتوشك أن تطلأ بنعالها قبورنا وترعجنا من مراقدنا ،
وها هو قائدنا المحبوب برانكومير العظيم الذي سفكنا دماثنا وبذلنا
أرواحنا في سبيل ظفوره وانتصاره ، يساوم عدونا في وطننا ،
ويحاول أن يبيعه نساءنا وأولادنا الذين تركناهم أمانة في يده ، ففي
سبيل الله ما سفكنا وفي ذمة القدر ما بذلنا !.

ألا نسمع هذه المهمة الهابطة علينا من آفاق السماء ؟ إنها
أصوات الملائكة الأبرار يصيحون ويصخبون وهم وقوف بين

(١) النشج : قصة الخلق بالبكاء .

يدي ربهم يقولون له : حتى متى يسع حلمك وأثاثك هذا الخائن
الغادر الذي يبيع أمة من أمم المسيح إلى أعدائها وأعداء دينها ،
وبسلم إليهم أرواحها وأعراضها ، فاقض اللهم فيه قضاءك العادل ،
واضربه الضربة التي تجعله عبرة للخائنين ، ومثلاً في الغادرين .

إليّ أيتها الذكريات القديمة والانتصارات العظيمة والأيام
الغر المحجلة^(١) المكتوبة بمداد الذهب في صفحات التاريخ ، مدى
إليّ يد مساعدتك : وأعيني على ذلك الرجل البائس المسكين ،
وتمثلي أمام عينيه لتذكره بنفسه وتاريخك عله يحمر خجلاً عند
رويتك ، ويقشع بدنه رهبة من خيال الجريمة التي يريد ارتكابها .

إليّ أيتها الفضائل الإنسانية والكلمات العالية ، من شرف
وعزة وترفع وإباء ، وأمانة وإخلاص : تعالين إليّ جميعاً واجثن
معي بين يديه . واضرعن إليه أن ينصفكن ، ويعدل في أمركن :
ولا يقضي للرديلة عليكم وقلن له : إنك إن خذلتنا ، ونقضت
يدك منا ، فلن نجد لنا من بعدك ناصراً ولا معيناً .

يا أطفال البلقان وصغارها الناشئين من فتية وفتيات أقبلوا
إليه جميعاً واجتمعوا من حوله وتعلقوا بأهداب ثوبه ، واسكبوا
ما تستطيعون أن تسكبوا من دموعكم وشئونكم^(٢) تحت قدميه ،
وقولوا له : رحمة بنا أيها الأب الرحيم والسيد الكريم وحناناً

(١) الفرس الأغر : الذي في وجهه بياض . والمجمل : الذي في قوائمه بياض ،
ويقال : يوم أغر . مجمل : يعني يوم أبيض ، من أيام المفاسد ، ومن أيام النصر
والحادثة .

(٢) الشئون : مجاري الدمع في العين .

علينا ، لا نكلنا إلى أعدائنا وأعداء وطننا ، ولا نجعل مستقبلنا
ومستقبل بلادنا في أيديهم يسوموننا الحسف ويذيقوننا ألوان العذاب
فإن أبيت إلا أن تفعل فجرد سيفك من غمده واقطع به أعناقنا ،
فذلك خير لنا من هذا العيش المؤلم المرير .

وكان يتكلم ودموعه تنهمر على خديه دائبة ما تهدأ ولا ترقأ (١)
وأبوه يضطرب بين يديه اضطراب الدوحة (٢) المائلة في مهاب
الرياح الأربع ويزفر زفرات شحرة ملتهبة ، وقد قامت في نفسه
تلك المعركة الهائلة التي تقوم في كل نفس شريفة بين الواجب
والشهوة ، يتمثل له الأول في وجه قسطنطين العبوس المكتئب
فيرتعد ويضطرب ، ومثراى له الثانية في وجه بازيليد الضاحك
المشرق فيخوز ويتضعضع ، لا يستطيع أن يعرض عن نداء وطنه ،
لأنه نداء يصل إلى أعماق قلبه ويبلغ صميمه ، ولا أن يفلت من
سلطان شهوته ، لأنه سلطان قاهر جبار لا يفلت منه قوي ولا
ضعيف ، فوضع إحدى يديه على عينيه ، ومد الأخرى أمامه
كأنما يطارد أشباحاً خفيفة هائلة تتقدم نحوه ، وظل يصيح بأعلى
صوته : اصمت يا قسطنطين ! اصمت يا ولدي ، لا أستطيع
أن أحتمل أكثر مما احتملت ، آه من القدر وأحكامه والدهر
وتصرفاته ، وويلي من الشقاء المكتوب والبلاء الحتم ، من لي بيد
قوية تنقلني من هذا الشقاء المحيط بي ، فقد أصبحت وما على وجه
الأرض أحد أجدر بالرحمة والشفقة مني ، العنوني جميعاً يا

(١) ولا تجف .

(٢) الدوحة : الشجرة العظيمة .

أولادي وأبناء وطني ، وانتقموا مني بأفطع أنواع الانتقام ، فلاني
خائن لثيم لا أستحق رحمتكم ولا مغفرتكم ؛ ثم صمت صمتاً
عميقاً لا ينبس فيه ولا يتحرك ، وظل على ذلك هنيهة ثم نظر أمامه
نظرة الدهشة والذهول ، فخيل إليه أنه يرى شيئاً يتقدم نحوه
فمد يده إليه وأخذ يتاجيه ويقول : بازيليد ! ألا تستطيعين أن
تخليني من ذلك القسم الذي أقسمته لك ، فقد ضعف كاهلي عن
احتماله واحتمال أثقاله . ولا أريد ملكاً ولا تاجاً ولا صولجاناً
بل لا أريد أن أبقي على ظهر الأرض يوماً واحداً ، الموت ! من
لي به في هذه الساعة فأنجو من همومي وآلامي .

فتהלل وجه قسطنطين غبطة وسروراً ، ووقع في نفسه أن
الرجل قد تلوم واستخدى وبدأ يستفزع ذنبه ويستهلوه ، فترامى
على عنقه واحتضنه إليه وظل يقول بنغمة الفأرج المغتبط : أحمدك
اللهم قد أنقذت لي أبي ! فحنا أبوه عليه وظلا متعانقين ساعة لا
يسمع فيها إلا تردد أنفاسهما ونشيج بكأثهما ثم افترقا بغتة وشراباً
بأعناقهما^(١) حينما سمعا في لحظة واحدة حسيس^(٢) جيش العدو
وهو مقبل من ناحية الشمال ، وكان ما سمعاه في هذه المرة حقيقة
لا وهماً فارتجلا في وقت واحد حركتين مختلفتين ، إذ وثب قسطنطين
إلى الرابية وثبة عظمى ليضرم ناراها ، ووثب أبوه وثبة أعظم منها
فاعترض سبيله وصرخ في وجهه : قف مكانك لا تتقدم خطوة
واحدة ! فأصاب قسطنطين مثل الجنون وقال له : تنع عن طريقك

(١) شراب (عل وزن الطمان) رفع رأسه ينظر .

(٢) الحسيس : صوت خفي .

أيها المجرم اللائم ، فقد فرغ صبري . قال : انك لا تستطيع أن تمر
لا على جثتي . فارتعد قسطنطين وبرقت عيناه وذهبت به الافكار
لذاهبها وقال له : أي كلمة هائلة نطقت بها أيها الرجل الشقي ،
أي قضاء قضيت به على نفسك ! تنح عن طريقي فإن نفسي
نحدثني بأفزع ما تحدث به نفس صاحبها في هذا العالم ، قال :
إنك لا تستطيع أن تقتل أباك ، قال : أستطيع أن أفعل كل شيء
في سبيل وطني ، لأنني وقفت سيفي طول حياتي على خدمتك
وحمايتك والذود عنك أيام كنت لوطنك وقومك ، أما الآن فلاني
أغمد ذلك السيف نفسه في صدرك طيب النفس مثلوج القواد
لأنني أعتقد أنني لا أغمده في صدر أبي بل في صدر خائن وطني ،
قال : لا تنس أن لي يداً أقوى من يلك وسيفاً أمضى من سيفك .
قال : إني لا أجهل ذلك ولكنك تقاتل في سبيل الدناءة والخيانة
وأقاتل في سبيل الواجب والشرف ، والله مطلع علينا من علباء
سمائه ، وهو الحكم العدل بيننا . فجرد برانكومير سيفه وهجم
على ولده هجمة قوية ، فجرد الآخر سيفه وتلقى ضرباته بأشد
وأنكى منها ، وما هي إلا جولة أو جولتان حتى حكم القاضي
العادل حكمه فسقط الظالم ونجا المظلوم !

فنظر قسطنطين إلى جثة أبيه الساقطة تحت قدميه نظرة جامدة
صامتة لا يعلم ما وراءها ، ثم أغمد سيفه وصاح بأعلى صوته :
حمتك اللهم فلاني لا أستطيع أن أفعل غير ما فعلت ، ثم هجم
على الراية فأشعل نازها فضاءت بها أرض البلقان وسماؤها .

وفي اليوم الثاني نشر الملك أتين على الأمة هذا البلاغ :

و حاول العدو ليلة أمس تبليت جيوشنا وأنجلدها على غرة^(١)
وكاد يظفر بذلك لولا أن انتبهت الفرقة الأولى من الجيش ونهضت
للدفاع بقيادة ضابطها العظيم قسطنطين برانكومير فأبليت في المعركة
بلاء عظيماً ووقفت العدو في مكانه ساعة كاملة ، حتى نهضت
بقية الفرق لمساعدتها ، فدارت معركة هائلة بين الجيشين انتهت
بانتصارنا وانهمزم العدو إلى مواقعه الأولى ولكن المصاب العظيم
الذي عم الجيش وشمل الأمة بأسرها هو موت قائدنا العظيم
« ميشيل برانكومير » فقد وجد في أثناء المعركة قتيلاً بضربة سيف
في خاصرته^(٢) بين صخور تراجان تحت القوس الروماني ، وسيحتفل
بتشييع جنازته غداً احتفالاً عسكرياً جليلاً يليق بمقام شهيد الوطن
وبطله العظيم !

أما الذي خلفه في قيادة الجيش فهو ولده الضابط الشجاع
منقلد الأمة والوطن « قسطنطين برانكومير » .

(١) التبليت : المفاجأة ليلاً . والغرة (بكسر الفين) الغفلة .
(٢) جنبه .

الضمير

مضى الليل إلا قليلاً وقسطنطين ساهر في فراشه لا يغمض
له جفن ولا يطمئن له جنب ، لأن مصرع أبيه في شعب تراجان
لا يزال ماثلاً أمام عينيه ما يفارقه لحظة واحدة وكان كأنه يرى
اللحثة بين يديه تتلوى وتتمرمر وتنظر إليه نظرات حادة ملتهمة ،
وكان جرحها الدامي بين أضلاعها لا يزال يتدفق منه الدم فتار
من مكانه هائجاً مذعوراً وحاول أن يطرد هذا الخيال عن نظره
فلم يستطع ، فمد يده إلى ذلك الجرح الموهوم المائل أمامه يريد
أن يعترض سبيل الدم المتدفق منه فغلبه على أمره وازداد في تدفقه
وانبثاقه حتى ملأ أرض الغرفة جميعها ، وصغ بلونه الأحمر
القاني جميع ما فيها من فرش وأثاث وآنية وثياب ، فاشتد فزعه
وارتباعه ولم يستطع أن يحتمل أكثر مما احتمل ، فوقع مغشياً عليه :

وظل على ذلك ساعة حتى انفثأت حرارة دمه^(١) فاستفاق
من غشيته وجلس إلى نفسه يناجيها ويقول :

(١) انفثأت : هدأت .

إنني على ثقة من نفسي ، لم أفعل إلا ما يجب على كل رجل شريف أن يفعله ، فما هذا الخوف الذي يساورني ! وما هذه الصور المخيفة التي تراءى لي في يقظتي وأحلامي ؟ كان يجب عليّ أن أضرب - لأنه ما من ذلك بد - ففعلت ، فلم أرتاب في عملي ، ولم أرتعد ارتعاد المجرمين الآثمين إن الرجل لا يخاف إلا ذنبه ، وأنا لم أذنب إلى أحد ، لأن الرجل الذي قتلته كان يريد أن يقتل أمة بأسرها فأنقذتها بقتله ، بل أنقذت عشرين أمة من أمم المسيح في أوروبا ، الا يجوز للانسان أن يقتل الأفعى دفعاً لأذاها ، والوحش كسراً لشرته ^(١) واللص اتقاء لضرره ؟! إنني لم أفعل غير ذلك فمالي أرى وجه السماء أحمر قانئاً ليله ونهاره ، ومالي أجد مذاق الدم في كل كأس أشربها من ماء أو خمر ؛ ومالي لا أستطيع النظر إلى يدي خوفاً ورعباً ، إنني لم أقتل أبي ، ولكنني أحبيته لأنه إن كان يحيا اليوم في قاوب الناس حياة العظمة والمجد ، وكان تمثاله إلهاً معبوداً يطيف به الشعب ^(٢) ويقبل أركانه ويتبرك بلمسه واستلامه ، وكان اسمه طغراء الأسماء الشريفة المسجلة في التاريخ - فلنما ذلك بفضل الضربة التي ضربته إياها ، ولولا ذلك لعاش بقية أيام حياته وعيش الأدياء الساقطين أو مات موت الخونة المجرمين .

وهنا انتفض واصفر وارفض بجبينه عرقاً ^(٣) ، وقال بصوت

(١) شدته ونشاطه .

(٢) أطاف يطيف : أحاط ، أما طاف (بغير الحزمة) فمعناها : دار .

(٣) ارفض تفرق ، ويقال : ارفض جبينه عرقاً ، يعني تتأثر العرق على جبينه .

ضعيف مخنتق : نعم ! إن ذلك كله صحيح لا ريب فيه ، ولكنني
قتلت أبي !

ثم لم يلبث أن عادت إليه مخاوفه ووساوسه ، فرأى الجثّة
والمصرع ، والطعنة النجلاء ، والدم المتدفق ، وسمع تلك الأصوات
التي تهتف به في كل مكان : « يا قاتل أبيه ! يا أكبر المجرمين !
يا عار البشرية وشنارها ^(١) » فجن جنونه ، وثار ثائرة ، وعادت
له سيرته الأولى .

ولم يزل هكذا ليله كله : يهدأ حيناً ويثور أحياناً ، حتى نشر
الفجر رايته البيضاء في آفاق السماء ، فاستروح رائحة الأنس
وشعر بيرد الراحة فأوى إلى مضجعه .

كذلك كان شأن قسطنطين دائماً ، وكذلك كانت أكثر لياليه
مذ حدث ذلك الحادث العظيم .

(١) الشنار : أقبح المييب .

الأزهار

دخلت ميلزا غرفة قسطنطين صباح ليلة من تلك الليالي الطويلة
الليلاء ويدها باقة من الزهر تريد أن تقدمها إليه ، فرأته مضطجعا
على كرسيه مستغرقا في نومه ، وآثار الدمع ظاهرة بين أهداب
عينيه ، وفي صفحتي خديه ، فرثت لحاله وجلست تحت قدميه
ترقب بقطته رقبى المجوسي طلعة الشمس من مشرقها ، فحمل
النسيم إلى رأسه نفحات تلك الأزهار ، فانتعش وتحرك في مكانه
وفتح عينيه فرآها تبسم وتهلل ، وقال : ميلزا ! قالت : نعم
يا سيدي ، نعمت صباحاً ونعمت جميع أيامك بكورها وأصائلها^(١) ،
ثم مدت يدها إليه بالباقة وقالت له : فقد اقتطفت لك صباح اليوم
هذه الأزهار الجميلة التي تحبها أكثر من سواها لتسروحها فتروح
عن نفسك بريها^(٢) همومها وأحزانها ، فتناول الباقة منها واستنشقا
وتنفس تنفسة طويلة ، ثم نظر إليها نظرة حلوة عذبة ، وقال لها :
أتعلمين يا ميلزا أنني أستنشق في هذه الأزهار التي تهدينيها

(١) البكور : جمع بكرة . وهي أول النهار ، والأصائل ، جمع أسيل وهو
آخر النهار .

(٢) الريا (بفتح الراء وتشديد الياء) : العطر .

إليّ أنفاسك الأريجة العطرة ، وأن الذي ينعشي وبحيني ويرفه
عني همومي وآلامي في هذه الباقة إنما هو أريجك لا أريج الأزهار ؟
فارتعدت ميلتزا لأول كلمة حب سمعتها من فمه ، وظل قلبها
يخفق خفقاناً شديداً ، وملك الدهش عليها عقلها ولسانها فلم
تستطع أن تنطق بحرف واحد ، وظلت شاخصة إليه ببصرها ،
فاستمر في حديثه يقول : لقد كنت أطلب الموت قبل دخولك
وأتمناه تمناً شديداً حتى رأيتك ورأيت هذا الجمال المتألي في
عينيك وشممت أنفاسك العطرة المنبعثة من أوراق أزهارك ،
فأحببت الحياة من أجلك ، وأصبحت أتمنى أن أعيش لأراك
وأقضي بقية أيام حياتي بجانبك ، فشكراً لك يا صديقتي ، فأنت
النجمة الوحيدة الباقية في سماء حياتي بعد ما غربت جميع نجومها
وكواكبها ، والشعاع المضيء الذي ينبعث إلى أعماق سجلي المظلم
الحالك فيبدد ظلمته وينير حوانبها ويملأ قلبي أملاً ورجاء ، والواحة
المخصبة الخضراء التي ألقا إليها كلما قطعت مرحلة في صحراء
هذه الحياة المحروقة فأناام تحت نخيلها وأبرد يرد مياهها ، قالت :
ليتني أستطيع أن أكون عند ظنك يا سيدي ، بل ليتني أستطيع
أن أقاسمه هذه الهموم والأحزان التي تعالجها ، أو أحتملها عنك
جميعها حتى لا أراك بين يدي إلا باسماء متطلقاً في جميع آثائك
وساعاتك ، إنني أمتك الوضيعة المسكينة يا سيدي ، وليس لفتاة
مثلي أن تسألك عن سبب همومك وأحزانك ، ولكنني أستطيع
أن أضرع إليك أن تسريها عن نفسك وتهونها عليك ، فأنت ر-
فاضل شريف ، وقد قلت لي قبل اليوم : إن الرجل الفاضل
الشريف يعيش من شرفه وفضيلته في سعادة لا يهنا بمثلها الملوك.

في قصورهم . قال : ومن أين لك أنني رجل فاضل شريف ؟
قالت : لو لم تكن كذلك لما أحبتك ؟ فابتسم قليلاً وقال : إذن
أنت تحبيني يا ميلتزا ! قالت نعم يا سيدي ، أكثر من كل شيء
في العالم ، ولولا كرامة أمك عليك وجلال ذكراها في قلبك لقلت
لك إنها ما كانت تحبك في حياتها أكثر مما أحبك اليوم ! فأطرق
قسطنطين لتلك الذكرى المؤلمة . ومرت بجبينه سحابة سوداء قاتمة ،
فرفع رأسه وقال لها : حبك يا ميلتزا لا تذكريني بأمي ، فما
أحبها الآن إلا نائمة عليّ في قبرها ، تلعني وتستعدي ربها عليّ^(١)
وتسأل الله صباحها ومساءها أن يعاقبني وينتصف لما مني : واخجلتاه
من نفسي يوم ألقاها في تلك الدار ويجمع الموقف العظيم بيني
وبينها ! فارتفعت ميلتزا عند سماع هذه الكلمة ، وذهبت بها
الظنون كل مذهب . وظلت تنظر إليه نظراً غريباً حائراً ، وقد
بدأت تفهم ذلك السر الهائل الذي أعياها أمره زمناً طويلاً وتذكر
السبب في حزن قسطنطين هذا الحزن الشديد الذي يقيمه ويقعده
ويساور نفسه ويقلقها منذ قتل أبوه حتى اليوم . وكأنه قد ألم بما
دار في نفسها^(٢) وتردد في خاطرها ، فظل ناظراً إليها بلهف
وشوق ينتظر أول كلمة تنطق بها بعد هذا الصمت الطويل انتظار
المتهم أول كلمة ينطق بها قاضيه بعد سماع دفاعه حتى رآها تبسم
وتتهلل وتقول له : هون عليك الأمر يا سيدي ، ولا ترتب في
نفسك ولا في ضميرك فما أنت بمجرم ولا قاتل ، ولكنك رجل

(١) تستعدي : تستغيث .

(٢) عرف ما يدور في نفسها .

شريف ولولا أنك كذلك لما أحييتك ، فمد يده إليها فتناول يدها
وقال لها : أتعديني يا ميلترا أن تكتمي في صدرك كل شيء ؟
قالت : نعم أعدك وعداً لا أخيس به . قال : وشيء آخر يا ميلترا .
قالت : وما هو يا سيدي ؟ فأدناها منه وضمها ضمة خفيفة إلى
نفسه . وقال لها : أنتسمين لي على الحب حتى الموت ؟ قالت :
نعم يا سيدي أقسم لك . قال : بم تقسمين ؟ قالت : بكل ما تسكن
به نفسك ، قال : ضعي يديك على الخنجر وأقسمي به ، قالت :
أفعل على شرط واحد . قال : وما هو ؟ قالت : أن تهديني إياه
بعد ذلك ، قال : وماذا تصنعين به ؟ قالت : أقتل به مخفي يوم
يحل بك مكروه ! فتناولها إياه ، وهو يقول في نفسه ربما حل بي
عما قريب ذلك المكروه الذي تتوقعين ! فوضعت يدها على الخنجر
وأقسمت به أن تحافظ على حبه والإخلاص له حتى الموت ؛ فتהלل
قسطنطين فرحاً وسروراً ، ونزعه عن خاصرته وعلقه في منطقتها ،
ثم ضمها إلى صدره ضمة شديدة وقبلها في ثغرها قبله كانت عزاءها
الوحيد عن كل ما مر بها في حياتها .

حبريت

جرح الجندي «أورش» في إحدى المعارك فلزم بيته وتولت ابنته «أنا» معالجته ، وكان يزوره بعض أصدقائه من الجنود في الفينة بعد الفينة^(١) فزاره في أحد الأيام الجندي «لازار» ، وكان لا يزال حارساً لقصر القائد «برانكومير» والخدام الأمين لأرملته بازيليد وثقتها الموثمن على جميع أسرارها ودخائلها ، فقال له «أورش» حين رآه : هل من جديد اليوم يا لازار ؟ قال نعم قد فشل جيشنا في الواقعة الأخيرة كما فشل في الواقعة الماضية والوقائع التي تقدمتها ، ولا أعلم متى تنتهي هذه الانكسارات ، فقد نمت عدتها حتى أمس عشراً ، ولا أعلم ما يأتي به الغد ؛ أما القتلى والجرحى فهم كثيرون لا يحصى لهم عدد ، وما بيتك بالبيت الوحيد الذي تترقرق فيه الدماء والدموع ، ففي كل بيت من بيوت المدينة شاكون ومتألمون .

فقال أورش : لا ريب أن قسطنطين غير أبيه ، ولقد فقدنا بفقد ذلك الرجل العظيم قائداً كان خير القواد وأبرعهم وأوسعهم

(١) الحين بعد الحين .

علماً وتجربة وأعلمهم بموارد الأمور ومصادرها ، لم يفلت النصر من يده في جميع معاركه أكثر من مرة أو اثنتين ، حتى مات في الواقعة الأخيرة وسيفه مصلت في يده ميتة البطل الشريف فمات بموته الظفر والانتصار ، وأدار الزمان وجهه عنا ، ولا يعلم إلا الله متى يقبل بعد إداره .

فقال له ابنته « أنا » وكانت جالسة تحت قدميه تضمد له جراحه : لقد قلت لي يا أبت قبل اليوم : ان قسطنطين قائد عظيم لا يشق له غبار ، فما الرأي الذي تراه فيه الآن ؟ قال نعم ، كان قائداً عظيماً في حياة أبيه وتحت لوائه ، أما اليوم وقد استقل بالرأي وحده وانقطع عن ذلك الوحي الذي كان يرشده ويهديه فقد انتقض عليه أمره ، وأصبح حائراً مضطرباً لا يدري ماذا يفعل ولا كيف يصرف وقائعه ومواقفه ؟ فقالت : إن جيشنا لم ينكسر قط في واقعة من تلك الوقائع التي تذكرونها كما تتوهمون لأنه لم يتخل عن مركزه ولم يسلم شعباً واحداً من تلك الشعب التي يحرسها ، أما القتلى والجرحى وكثرتهم فهم في جيوش أعدائنا أكثر منهم في جيوشنا أضعافاً مضاعفة وحسبنا ذلك فوزاً وانتصاراً .

فقال لازار : لقد كانت خطة القائد ميشيل خطة دفاع محض لا يحول عنها ولا يتزحزح ، والجبال بين يديه تحميه وتحفظ مواقفه ، أما قسطنطين فقد أخذ نفسه بالهجوم على العدو في حصونه ومواقفه ، وترك الجبال التي تحميه من ورائه فكثرت القتلى والجرحى في جيشنا ، وهي خطة مخاطرة ومغامرة لا يركبها إلا القائد اليائس أو المجنون ، ولا أعلم أي الرجلين هو ؟

قال أورش : أحسبه يائساً قانطاً ، فلإني أشعر كما يشعر كثير من الناس أن سحته قد تغيرت منذ موت أبيه تغيراً عظيماً ، وأصبح حزيباً منقبضاً لا تفارق الكآبة عينيه وجبينه ، ولم أرَ في حياتي ثاكلاً حزن على فقیده حزين هذا المسكين على أبيه . قال لازار : ولقد حدثني بعض خدام القصر وحراسه أنه يستيقظ من نومه في بعض لياليه صارخاً متفرعاً يستغيث ويستنجد كأنما هو يندم على جريمة ارتكبها ، أو يخاف شبحاً هائلاً مقبلاً عليه .

فقلت « أنا » : « إنكم تظلمون قائدنا ظلماً عظيماً ، فقسطنطين أفضل القواد وأشرفهم ، وما هو بيجان ولا مجنون ، فنظر إليها لازار شزراً وقال : بل هو جان أو على وشك ارتكاب جريمة هائلة ، فقد رآني منه مذ ولي قيادة الجيش عفوه عن الأسرى الذين يقدمون إليه ، وإنزاله إياهم منزلة الإكرام والإعزاز واهتمامه بشأنهم كأنهم ضيوف وافدون لا أعداء محاربون ؛ كما رآني منه أكثر من ذلك إعزاله الناس وانقطاعه عنهم جميعاً ، حتى عن زوج أبيه التي تحب حب الأم لولدها وقللة كبدتها ، فإنه منذ هجر قصرها وعاش في بيته الحديد الذي يسكنه اليوم لم يزرها مرة واحدة ولا دعاها إلى زيارته حتى الساعة .

فقلت « أنا » أكل أفعال قسطنطين قد أصبحت مريية عندكم لا نحمل على محمل حسن ، إكرامه للأسرى المساكين وإشفاقه على ذلم وضعفهم ؟ قال : ليس هذا رأيي وحدي بل رأي أكثر الجنود ، فقد أصبحوا يعتقدون أن قائدهم يقودهم إلى الموت الزوام عمداً لسر خفي يضمه في نفسه ، وما أحسبهم قادرين

على احتمال هذه الحالة زمنًا طويلاً ، فاحتدمت « أنا » غيظاً وقالت : إن قسطنطين أشرف مما تظنون ، وهل ترون محالاً أو غريباً أن يحزن المرء على أبيه بعد فقدّه ؟ ثم إلتفتت إلى أبيها وقالت له بسداجة ورقة : أقسم لك يا أبت لو أن مكروها أصابك من هذا الجرح الذي في فخذك - لا أذن الله بذلك وقدر - لحزنت عليك حزناً يصغر بجانبه حزن قسطنطين على أبيه ! فابتسم أبوها وضمها إلى صدره وقال لها : إننا لا نذهب في أمره يا بنية حيث ظننت ، ولا نتهمه بخيانة ولا بملاأة ، ولكننا نخاف عليه أن يكون قد نفذ اليأس إلى قلبه فضعضه ، وأن تكون نفسه قد حدثته بمسألة أعدائه وموآتاتهم ، فأعد لذلك العدة التي رآها واليأس هو الحديعة الكبرى التي يدسها الشيطان دائماً في نفوس الأمم الضعيفة التي يريد قتلها والقضاء عليها .

وهنا دخل بعض الجنود لقيادة أورش ، وتلاهم آخرون من بعدهم ، واشتركوا جميعاً في الحديث ، وأنشأ لازار ينفث سموم سعايته ووشايته في صدورهم حتى أجمعوا رأيهم على أن قسطنطين يخون أمته ويماليء أعداءها عليها ، وأن الرأي الصواب أن يرفعوا أمره إلى الملك ليأمر بعزاه عن القيادة ريعهد بها إلى غيره ثم انصرفوا .

المرسلة

بينما كان قسطنطين جالساً صبيحة يوم في غرفته ، إذ دخل عليه حارس بابه يستأذنه لبازيليد أرملة أبيه . فانقبض صدره واشمازت نفسه ، لأنه لم يكن رآها ولا أذن لها بمقابلته منذ مات أبوه حتى اليوم ، فأذن لها بعد لأي^(١) فدخلت عليه وحيثه وجلست بجانبه ، وأنشأت تعاتبه في انقباضه عنها ووحشة منها وسوء رأيه فيها ، وتقسم له بجرمة ذلك الدفين الكريم الذي كان يحبه ويحبها أنها لا تضمر له في نفسها موجدة ولا حقداً ، ولا تحمل له بين جنيها غير الحب الخالص والود المتين ؛ ثم قالت له : لاني برغم آلامي وأحزاني التي أعالجها منذ نزلت بي تلك النازلة العظمى حتى اليوم ، لم أر بداً من أن آتي إليك في هذه الساعة الشديدة عليك راجية أن أعينك عليها وأهسون عليك أمرها ، وربما وجدت السبيل إلى خلاصك منها ، فالتفت إليها مندهشاً^(٢) وقال : أي ساعة تريدني ؟ وما هي الشدة التي أنا

(١) بعد بطة وشدة .

(٢) الفصيح : دهشاً ، أو مدهوشاً .

فيها؟ قالت: كأنك لا تعلم أن الخطر الذي يحيط بك عظيم جداً لا قبل لك باحتماله وأن جنودك قد أصبحوا يقومون عليك نقمة عظمى ويغضونك بغضاً لا حد له ولا تحذهم نفوسهم بشيء سوى نفس الطريق إلى الوصول إليك ليقتلوك، فاصفر وجهه وقال: وماذا يقومون مني؟ قالت: يقومون منك مخاطرتك بهم في تلك المعارك الهائلة التي تكاد تفنيهم وتقضي عليهم، وفشلك في جميع الوقائع التي قمت بها منذ وليت قيادة الجيش حتى اليوم، وقد امتد بهم الحقد عليك إلى الظن بك فأصبحوا يعتقدون أنك خائن ممالء للعدو، وأنت ما سلكت هذه الخطة المعوجة في حروبك إلا لتمكن الأعداء من اجتياز الحدود واقتحام البلاد فانتفض انتفاضة شديدة، وأربد وجهه، ونزت في رأسه سورة الغضب^(١) وقال: من الذي يتهمني بالحياة؟ قالت: جنودك ورجالك، قال: إنهم كاذبون فيما يقولون ما في ذلك ريب إن كنت صادقة فيما تقولين، قالت: ما كذبت عليك قبل اليوم ولا غششتك في النصيحة، ولقد زادهم حقداً عليك وموجدة أن العدو قد اجتاز الجبال ليلة أمس، وربما لا يمر يومان أو ثلاثة حتى يكون قد وصل إلى أبواب العاصمة، وسيصل بريدك الساعة فينقل إليك هذا الخبر المحزن الأليم. فصرح صرخة عظمى دوت بها أرجاء الغرفة، ووثب من مكانه وهو يقول: آه يا وطني العزيز! وابتدر الباب يريد الخروج منه، فأمسكت بيده واجتذبتة إليها وقالت له: مهلاً، أين

(١) تحرك في نفسه الغضب الشديد.

تريد؟ قال : أدعو جنودي وأجمع من تفرق منهم في الثكنات والقلاع وأذهب بهم إلى الحدود للدفاع عن القلعة الكبرى : فالوطن في خطر عظيم ، قالت : لا تفعل فقد خرج الأمر من يدك ، واعلم أن جميع جنودك المقيمين في ثكنات المدينة وأرباضها^(١) قد أصبحوا متمردين عليك لا يطيعونك ولا يأتون بأمرك ! فلم يحفل بكلامها وأسرع إلى النافذة وأشرف منها على الساحة العامة وظل يصيح : أيها الجنود ! النفير النفير ! الأهبة الأهبة !^(٢) ، فما سمع الجند صوته ورأوا وجهه حتى هاجوا واضطربوا وأخذوا يصيحون داخل القصر وخارجه ؛ ليسقط الخائن ليسقط المجرم ! فظل يشير إليهم بيده يحاول إسكاتهم واسترعاء أسماعهم وهم مستمرون في ضجيجهم وصياحهم لا يهدأون ولا يفترون ، فعاد إلى مكانه يائساً متضعفاً ليس وراء ما به من الهم غاية .

فلنت بازيليد منه وقالت له : - قد علمت الآن أنني لم أكذبك القول ولم أخدعك وأنني لم أقدم إليك مقدمي هذا في هذه الساعة العصية إلا لتخليصك وإنقاذ الوطن وأبنائه ، فرفع نظره إليها مندهشاً وقال : أنت ؟ قالت : نعم أنا ، في الوقت الذي لا أجد فيه بجانبك من يأخذ بيدك أو يعينك على أمرك ، فأصغى لما أقول : إن الملك سيزور قصرك الساعة ليستنجد بك على دفع هذا الخطر الداهم وإن شئت فقل ليستعين بك

(١) الأرباض : الضواحي .

(٢) انفروا انفروا : تأهبوا تأهبوا .

على الاحتفاظ بتاجه الذي يضمن به ضنه بغير ر" مخاف. بشيء
سواه ، وقد علم الجند ساعة حضوره فهم ينتظرونه في هذه
الساحة ، حتى إذا طلع عليهم في موكبه هرعوا اليه (١) ضاجين
صارخين يتقدمهم جرحاهم وزمناهم (٢) ورموك بين يديه بتلك
التهمة العظيمة التي يرددونها الآن ويصيحون بها في كل مكان ،
فأما أن يصدقهم فقد هلكت هلاكاً لا نجاة لك من بعده ، أو
يرتاب بهم فلا يرى بداً من أن يسلك سبيل الحكمة في مداراتهم
ومدافعتهم ، فيأمر بعزلك عن القيادة والعهد بها إلى غيرك لإرضاء
لهم ، وتسكيناً لثائرهم ، فإن فعل فقد انتشرت لك في الأمة
قالة سوء لا تستطيع أن تمحو عارها عنك أبد الدهر .

فظل يرتعد ويضطرب ويردد بينه وبين نفسه : رب ماذا
أصنع ، فالخطب أعظم مما أحتمل ! فاقتربت منه ووضعت
يدها على كتفه وجنت عليه حنو الأم على رضيعها ، وقالت
له بتلك النغمة العذبة الحميلة التي قتلت بها أباه من قبل : نعم
يا بني إن الخطب أعظم مما تحتمل ، ولم يبق بين يديك إلا أن
تسلك تلك الطريق التي شرع أبوك في سلوكها قبل موته وعجز
عن الاستمرار فيها إلى نهايتها فخسرها وخسر حياته على أثرها ،
فنظر إليها مندهشاً وقال : ماذا تريدن ؟ فصمتت لحظة ثم
استنجدت قوتها وشجاعتها وقالت له : أتدري يا قسطنطين لم
ذهب أبوك إلى شعب تراجان وجلس تحت القوس الروماني

(١) هرعوا (بالبناء المجهول) أسرعوا .

(٢) الزمنى (كجرجي) جميع زمن (ككتف) : وهو المصاب بعملة مزمنة .

في الليلة التي مات فيها ؟ فرجعت إلى ذهنه تلك الذكرى المؤلمة وقد بدأ يفهم ما ترمي إليه في حديثها ، فراحه الأمر وهاله ، أنه تماسك وتجلد وظل ناظراً إليها نظرات جامدة ساكنة أشبه بنظرات الموتى في النزع الأخير ؛ فاستمرت في حديثها تقول : إنه ذهب إلى ذلك المكان ليستقبل الجيش التركي عند قدومه ويأذن له باجتياز الحدود والوصول إلى فيدين ، ولو فعل لنجى الوطن من خطر عظيم ، ولأطفأ نار هذه الحرب التي تلتهم البلاد التهاماً يكاد يقضي عليها ، ولكن اليوم ملكاً جالساً على عرش البلقان لا تمثالاً أجوف منتصباً في الميدان ، ولكنه عجز في الساعة الأخيرة عن الاحتفاظ بقوته وعزيمته ، فما رأى سواد الجيش التركي مقبلاً نحوه حتى نسي عهوده ومواريثه ، وابتدر الراية الأولى^(١) فأشعل نارها وأيقظ الجيش من رقدته واستناره للأهبة والدفاع ، وما كفاه ذلك حتى جرد سيفه للقتال ، وخاض المعركة بنفسه ، وظل يقاتل حتى هلك .

فمجب قسطنطين لتلك الجرأة الغريبة التي لا يشتمل على مثلها صدر امرأة في العالم ولا رجل ؛ ثم قال لها بهدوء وسكون لا يعلم إلا الله ما يكمن وراءهما : وبعد فماذا تريدن ؟ فأطمعها فيه سكونه وهدوءه وخيل إليها أنه قد استخذي للأمر واستسلم ، فقالت : إن العهد السلطاني لأبيك بملك البلقان لا يزال باقياً بيدي حتى الساعة ، وهو مذيّل بتوقيع السلطان ومختوم بختم آل « برانكومير » فلستا في حاجة إلى تغيير حرف

(١) ابتدرا : سبق إليها .

منه أو كتابة عهد جديد ، وقد قابلت رسول القائد التركي ليلة أمس ؛ واتفقت معه على كل شيء ، فكن أعقل من أيك وأبعد منه نظراً ، واعلم أن الترك لا بد مقتحموا هذه البلاد وآخذوها ، أبطئوا أم أسرعوا ، فقد اجتازوا عقبة الجبال اليوم ، وسيجتازون بقية العقبات غداً أو بعد غد ؛ ما من ذلك بد ، فخير لك أن تهادئهم وتسالمهم وتتخذ عندهم يداً تنفعك لديهم غداً ، وأن تفتح لهم يديك ما استغلق عليهم من أبواب البلاد بدلاً من أن يغلبوك عليها ، لتحفظ لنفسك بذلك العرش الذي هو عرشك وعرش أيك من قبلك لولا طمع ذلك المختلس وفضوله !

إن الجنود يضجرون ويصخبون ويوشك الملك أن يحضر فيرفعوا إليه أمرك ويهتفوا بين يديه بسقوطك وخيانتك ، فيأمر بالقبض عليك وسجنك ، فاغضب نفسك وافعل ما أشرت به عليك لتستطيع أن تأمر أنت بالقبض عليه وسجنه بعد بضع ساعات ، ويدين لك البلقان ، من البوسفور إلى الأدریاتيك .

أما أنا فلا أطلب جزاء عندك عن نصحي لك وإخلاصي إليك سوى أن تمنحني لديك منزلة الأم الحنون ، وتأذن لي أن أجلس على أدنى درجة من درجات عرشك ، أخدمك وأملك برأي ومشورتي وأستظل بظلال مجدك وشرفك حتى الموت ، ثم أخرجت من حقيبتها العهد السلطاني وأرته إياه ، فأخذ يقرؤه في يدها حتى آتمه ، فقالت له : قم الساعة وسافر إلى الحدود وقد جيشك بنفسك وتقهقر به كأنك تفعل ذلك مضطراً ، وانتقل نفسك ووطنك من هذا الخطر العظيم

ها هي طبول الملك تقرب منا شيئاً فشيئاً ، واعلم أن قلم
القدرة معلق الآن بين أصبعي الله ليكتب به في صفحات الغيب
أحد الحكيمين : إما لك بالصغود إلى العرش ، أو عليك بالهبوط
إلى أعماق السجون ، فأحسن الاختيار لنفسك ولا تكن عدوها
الأحقق المأفون .

فرفع رأسه ونظر إليها نظرة نارية ملتبهة ، لو رسمتها
ريشة المصور الماهر لاحرقت القرطاس الذي رسمت فيه !
ثم قال لها بهدوء وسكون : قد قلت لي يا سيدتي منذ هنيهة إن
أبي قد ذهب إلى شعب تراجان ووقف تحت القوس الروماني
ليستقبل الجيش التركي عند قدومه ويأذن له بالمرور ، فخانه
عزمه ونسي ميثاقه فلم يفعل ، وأنا أقول لك : إنك مخطئة في
سوء ظنك به ، فإنه لم يزل متمسكاً برأيه في تلك الليلة محافظاً
على عهده ، حتى حالت الحوائل بينه وبين الوفاء .

قالت : وما الذي طرأ عليه ؟ قال : طرأ عليه الموت ،
فحال بينه وبين ما يريد قالت : وهل تعلم كيف مات ؟
قال : نعم أنا أعلم الناس بذلك ، لأنه لم يكن حاضراً معه في
تلك الساعة وفي ذلك الموقف سواي ، فارتعدت ونظرت إليه
مندهشة وقالت له : ألم يمت قتيلاً بيد أعدائه ؟ قال : لا ، بل
بيد أصدق أصدقائه بل بيد أقرب الأترباء إليه وأمسهم بهم
رحماً^(١) ، فطاش عقلها وجن جنونها وصاحت : ماذا تريد

(١) أسهم به رحا : الصقهم قرابة .

أن تقول؟ قال: أريد أن أقول: إني أنا الذي قتلته بيدي
جزاء له على خيانتته لوطنه! قالت: أنت يا ولده وفلذة كبده؟
قال نعم، وأنت التي وضعت في يميني ذلك السيف الذي قتلته
به لأنك أفسدت نفسه وقتلت شعوره وأغريته بخيانة وطنه،
وسلبته جوهرة الشرف الثمينة التي كانت تضيء ما بين جنبيه،
وكانت أكرم الجواهر وأغلاها، فلم أر بداً من أن أقتله
لأستنقذ الوطن من يده، فتألمي ما شئت أيتها المرأة الشريرة
وتعذبي، وتجرعي كؤوس الحسرة والندم على ما أفلت من يدك
من أمانيك وآمالك. وحسبي انتقاماً منك على جريمتك التي أجرمتها
إليّ وإلى أبي وإلى الطبيعة أن تعلمي أنني أنا الذي خيبت آمالك
وهللت بيدي ذلك الصرح العظيم الذي أنفقت في تشييده
أيام حياتك؟

نعم أنا الذي قتلته بيدي واقررت أعظم جريمة يقترفها
إنسان في العالم، ولولاك لما أقلمت على ذلك، ولا خطر بيالي
أن إنساناً في الوجود يقدم عليه، ولو كان في استطاعتي أن
أكشف أمرك وأهتك السر عن جريمتك لفعلت، ولكنني لا
أستطيع أن أفعل، إشفافاً على سعة ذلك الرجل المسكين الذي
قضى عليه سوء حظه أن يكون شريكاً لك في حياتك، وفي
جرائمك، فعيشي معذبة مثلي فريسة لآلامك وأحزانك، واستغفري
ماء شئونك^(١) حزناً على الذي فاتك والزوج الذي رحل عنك،

(١) ماء جفونك.

واسهري لياليك الطوال خائفة مرتعبة من شبح الجريمة التي
اجترمتها ، وخيال الدماء التي سفكتها ، وليطر قلبك خوفاً
وهلعاً كلما ذكرت أنك قد وضعت في يد الولد سيفاً ليقتل
به الوالد ، فمات الوالد قتيلاً وعاش الولد معذباً ، ولتطل
حياتك على ظهر الأرض لتطول آلامك وأحزانك ، حتى إذا
نزل بك الموت نزل بهيكل يابس من العظم ، قد أحرقته
اللوعات ، وأضوته الحشرات^(١) ، وافترسته الموم والأحزان .

وهنا سمعت ضجة عظيمة في الساحة ، وهاتفون يهتفون :
الملك ! الملك ! فاكتاب قسطنطين وتقبض وجهه ، وتهلت
بازيليد وتطلعت وطوت وثيقة العهد برفق ووضعتها في جيبتها ،
ثم قالت له : نعم ، إنني سأعيش يا قسطنطين حزينة باكية
كما قلت ما من ذلك بد ، ولكني لا آذن لك أن تعيش يوماً
واحداً بعد اليوم على ظهر الأرض حتى لا ترى بعينيك مصابي
وآلامي ، وتشمت بهومي وأحزاني ، فقد دمست لك الدسيسة
في الجيش حتى ثار عليك ووضع في عنقك ذلك الغل الثقيل ،
غل الحياة الذي لا خلاص لك منه ، وسرى الآن بقية ثأري
وانتقامي !

وهنا دخل الملك والجنود من حوله يتقدمهم لازار ، وهو
يصيح وهم يصيحون من خلفه : إنه خائن يا مولاي ، قد مالا
الأعداء علينا ، إنه أفنى رجالنا ، ورمل نساءنا ، ويثم أطفالنا ،

(١) الضلوي : المزيل الضيف ويقال أضواء المرض ، مزله وضطه .

فأعدنا عليه^(١) وانتقم لنا مته وللوطن ! والمملك يقول : دعوني وشأني . لا أصدق شيئاً مما تقولون ، ثم التفت إلى قسطنطين ، وقال له : أيها البطل العظيم ؛ إن الوطن في خطر ، وقد جثت أستنجد بك على دفع هذه النازلة التي نزلت بنا ، وسأكون في المعركة المقبلة جندياً من جنودك ، أقاتل بجانبك ، وأبارك خطواتك ، ولا تبشس بما يقول هؤلاء القوم ، فإنهم لا يعلمون من أمرك شيئاً ؛ إنا لا نعرف اليوم تحت سماء البلقان بطلاً غيرك ، وما كنا نعرف قبل اليوم بطلاً غير أليك ، ولا نضمرك لكما في قلوبنا غير الإجلال والإعظام لمكانكما من خدمة الوطن وحمايته واللود عنه ، أما الحنل الذي فارقك في تلك الوقائع الماضية فأبشرك أن عهد فراقه لا يطول ، وأنه سيعود إليك بعد أيام قلائل بالوجه الطلق الجميل ، وستمحو بانتصاراتك المقبلة جميع آثار تلك الهزائم السالفة ، ثم التفت إلى الجنود ، وقال لهم : يا أبطال البلقان وحماته ، لا تحذلوا قائدكم ، ولا تحفروا ذمته^(٢) فهو سيدكم اليوم ، وابن سيدكم بالأمس ، واعلموا أنني لا أصغي إلى تهمة لا أعرف لها برهاناً ، ولا دليلاً

فصمت القوم صمتاً عميقاً ، وساد بينهم السكوت هنيئة ، وقد بدأت مراجل غيظهم وموجدتهم تفر وتناقص ، وهنا انفرج الجمع ، وإذا بيازيليد تتقدم رويداً كما ينساب من مكمنه

(١) أعدنا عليه : انصرنا ، أعدى يعدي كالتقى يلقي .

(٢) لا تحفروا مهله .

الأرقم^(١) نحو موقف الملك حتى مثلت بين يديه ، وقالت له بصوت عال سمعه جميع الجنود : أنا التي أقدم لك على تهمة الدليل والبرهان ! فدهش الملك عند رؤيتها ، وقال : الأميرة ؟ قالت : نعم يا مولاي ، أرملة القائد ميشيل برانكومير ، إنني أتهم هذا الرجل بخيانة قومه وممالة أعدائهم عليهم ، وأقول لك إنه كتب بينه وبينهم عهداً على أن يفتح لهم أبواب البلاد في الساعة التي يريدونها ، فيمنحوه في مقابل ذلك عرش البلقان وتاجه ، وقد دعاني الساعة ليشركني معه في هذه الجريمة التي يريد اقترافها ، ويسألني أن أساعده عليها ، فلم أر بداً من أن أرفع أمره إليك ، أما البرهان الذي تريده فما هو ذا ، ومدت يدها إليه بتلك الوثيقة فتناولها الملك ذاهلاً وأخذ يقرأها ، وهو يرتعد ويرتجف ، ويقول في نفسه : ماذا أرى ؟ إخلاء الحدود ! اجتياز الجبال ! العرش ! التاج ! ختم برانكومير يا للهول ويا للفظاعة ! ثم نظر إلى قسطنطين ، فإذا هو تمثال جامد لا يتحرك ، ولا يطرّف^(٢) ، فتقدم نحوه خطوة ، وقال : ما هي كلمتك يا قسطنطين ؟ فصمت ، ولم يقل شيئاً فالتفتت بازيليد ، وقالت له : أتستطيع أن تنكر شيئاً مما أقول ؟ فأوثقته وثاقاً لا يستطيع معه قبضاً ولا بسطاً ، إلا أنه رفع رأسه ونظر إليها نظرة غريبة مبهمة لم يعلم غيرها ماذا يريد بها ، ثم عاد إلى صمته وإطراقه ، فهاج الجنود وأخذوا يصيحون : القتل القتل !

(١) الأرقم : أخبث أنواع الأفاعي .

(٢) يطرّف : يحرك جفته .

الانتقام الانتقام ! وظل الملك يشير إليهم بيده يدعوهم إلى
السكون والهدوء حتى هداؤا ، فتقدم نحو قسطنطين خطوة
ثانية ووضع يده على كتفه وسأله مرة أخرى : ماذا تقول يا
قسطنطين ؟ دافع عن نفسك . فإن سكوتك حجة عليك .
لا تصمت ، ولا تطرق . وقل كلمة واحدة فأني أصدقك في
كل ما تقول ، فاستمر في صمته وإطراقه . وهو يقول في
نفسه : كيف أدافع عن نفسي وأني سبيل أسلكه إلى ذلك .
والسبل جميعها وعرة شائكة . لا تقوى قدمي على اجتيازها .
إنني لا أستطيع أن أبريء نفسي إلا إذا اتهمت أبي ، وقد قتله
مرة فلا أقتله مرة أخرى ! ثم ابتسم ابتسامة المتعصر . وقال
في نفسه : قد كنت أطلب الموت بكل سبيل حتى جاءني يسعى
إليّ بقدميه . فلم أخشاه وأرتاع منه ؟ فليكن ما أراد الله أن
يكون . ثم رفع رأسه إلى الملك وقال له : ليس عندي ما أقوله
لك يا سيدي فاصنع بي ما تشاء .

فصاح الجمهور : ليسقط الخائن ! ليقتل المجرم ! وهجموا
عليه ليفتكوا به ، فاعترض الملك طريقهم وقال لهم : دعوه
وشأنه . فإن أمره موكل إلى مجلس القضاء ، أما نحن فليس بين
أيدينا إلا أن نفكر الآن في الطريق إلى الدفاع عن وطننا وحمايته ،
ودفع هذه النازلة الملمة بنا . فسيروا بنا أيها الجنود الأبطال إلى
ساحة الحرب ، وأنا قائدكم .

ثم التفت إلى الحرس وأمرهم بالقبض على قسطنطين والذهاب
به إلى السجن حتى يفصل القضاء في أمره .

فهتف به قسطنطين وقال : لي كلمة واحدة أحب أن أقولها
لك يا مولاي ، فذهب بازيليد ، وارتعد لازار ، واشرب القوم
بأعناقهم ، والتفت إليه الملك وقال : ماذا تريد أن تقول ؟ قال :
أنت تعلم يا مولاي أنني جندي قديم ولدت في ساحة العرب ،
وقضيت حياتي في ميادينها ، ولا أمنية لي في الحياة غير أن أموت
فيها ، وأنت الآن قائد الجيش وصاحب الأمر والنهي فيه ، فأذن
لي أن أسير في ركابك جندياً صغيراً ، لا قائداً ولا أميراً ، لأقاتل
معكم حيث تقاتلون ، ولك عليّ عهد الله وميثاقه ألا أعود من
تلك المعركة إلا منتصراً أو محمولاً على الأعواد^(١) إلى حيث آوي
إلى منزلي الأخير الذي لا رجعة لي منه ، عليّ أكفر بذلك عن
زلي التي زلتها ، وأنتقم من نفسي بنفسي ، فعجب الملك لأمره
وظل يردد نظره في وجهه هنيهة وكأن نفسه كانت تحدثه براءته
وطهارته ، إلا أنه لم يلبث إلا قليلاً حتى زوى وجهه عنه^(٢) وقال
له : لا أستطيع أن آذن لك بشيء ، فالمت في ساحة الحرب منزلة
لا ينالها إلا الأمناء المخلصون !.

فتنفس الجميع الصعداء^(٣) وخرج الملك تحيط به جنوده
وحراسه وهو يردد بينه وبين نفسه : وارحمناه لك أيها الفتى
المسكين ! المسكين !

فتقدم الحراس إلى قسطنطين فقيده ، وجاءت بازيليد فوقفت

(١) النمش .

(٢) زوي وجهه : قبضه .

(٣) نفساً طويلاً .

بجانبه وقال بصوت خافت لا يسمعه سواه : نعم ، إنني سأقضي ما بقي من أيام حياتي حزينة باكية مثالة كما قلت ، ولكني قد انتقمتم لنفسي بنفسي وحسبي ذلك وكفى ، فلم يرفع نظره إليها احتقاراً وازدراء ، بل رفع رأسه إلى السماء وقال : قد كنت أسألك الموت يا رب في كل حين ، وأضرع إليك فيه ليلى ونهاري ، فبعثت به إليّ ولكن في أفظع صورة وأهولها ، قامدد إليّ يد معونتك ورحمتك . لأستطيع أن أشرب الكأس حتى ثمالتها^(١) وخذ بيدي في شدي فقد تحلى الناس جميعاً عني ، وأصبحت أحتمل ما أحتمل من الآلام وحدي ، وليس بجاني من يخفف لوعتي ، أو يمسح بيده دمة من دموعي .

فخرجت ميلتزا من وراء ستار كانت مخبئة في طياته ، وتقدمت نحوه وجشت تحت قدميه الموثقتين وقالت له : لست وحدك يا مولاي فهانذا ! فتהלل وجهه بعد عبوسه وقال : أحمداك اللهم حمداً كثيراً . ثم خرج مع الجنود يرسف في قيوده حتى وصلوا به إلى السجن فأودعوه وأوصلوا الباب من دونه ، فربضت ميلتزا على عتبة الباب ربوض الكلب الأمين على قبر سيده الدفين ، وأنشأت تندبه وتبكيه بكاء تهز له جوانب الأرض وتتداعى له أركان السماء ! .

(١) المثالة البقية الأخيرة في الكأس .

التمثال

انتصر الملك في الواقعة التي حضرها وقاد فيها الجيوش
بنفسه انتصاراً عظيماً كان الفضل الأكبر فيه لتلك الروح الدينية
التي كان ييئها في نفوس جنده أثناء المعركة . فقد كان يمشي
بين الصفوف بطلاسمه الأسود ، والصليب في يده ، يهتف
باسم المسيح والمسيحية ، وينادي : دافعوا يا أبناء يسوع عن
دينكم وكنيستكم ، واعلموا أنكم إن غلبتم اليوم على أمركم
فلن تقوم للصليب قائمة الدهر ، وهم يستبسلون ويستقتلون
ويصبرون للموت صبر الكرام ، حتى برقت لهم بارقة النصر ،
فأطبقوا على جيوش العدو من كل جانب . وتقهقرت أمامهم
إلى ما وراء الحدود وتمثلت عن جميع المعابر والجبال التي اجتازتها
بالأمس ، فاحتفل الشعب بهذا النصر احتفالاً عظيماً
دام عدة أيام . ولم يكن للناس حديث فيه سوى حديث قسطنطين
وجريمته التي اجترمها والجزاء الذي سيلقاه في سبيلها وكلهم
يتمنى يجمع أنفه^(١) أن يشاهد مصرعه ، ويرى دمائه تتدفق

(١) جدد الأنف : قطعه .

من بين لحية (١)

ولم يزل هذا شأنهم حتى دنا اليوم الذي يجتمع فيه مجلس القضاء للنظر في تلك القضية ، فذهب الملك ليلة المحاكمة إلى السجين في سجنه ، وتخلّا به ساعة يسأله عن جريمته وشركائه فيها وأعوانه عليها . وحاول في ذلك محاولة كثيرة ، فلم ينطق بشيء ولا دافع عن نفسه بخرف واحد ، حتى عي الملك بأمره (٢) فأمر بإخراجه من السجن إلى الساحة العامة المقام فيها تمثال أبيه ، وأمر أن يشد بأغلال إلى قاعدة التمثال نكابة به وتمثيلاً ، ثم قال له : أنظر أيها الخائن ماذا بنى أبوك لنفسه من المجد ، وماذا صنعت يدك بذلك البناء الذي ابتناه وتركه وانصرف .

فلما انفرد بنفسه أطرق ساعة يفكر في شأنه وفي مصيره الذي صار إليه ، ثم رفع رأسه إلى التمثال ، وكان الليل قد هدأ وسكن رنامت كل عين في فيه حتى عيون العس والحراس ، فأنشأ يناجيه ويقول :

هنيئاً لك أيها الرجل مجدك وعظمتك وتمثالك الشامخ الرفيع
الذاهب يعلوه في آفاق السماء !

هنيئاً لك الصيت البعيد والشهرة الذائعة والشرف الخالد
المسجل لك في صفحات التاريخ ؛ وأن الناس لا يمرون بتمثالك
حتى يبحثوا تحت قاعدته جثيهم تحت قدمي إله المعبود !.

(١) الحيان : منبتاً شعر الحية على الجانين ؛ يريد عتقه .

(٢) تخير الملك في أمره .

أترى بعد ذلك أنك مظلوم أو مغبون ، أو أن الضربة
التي أصابتك من يدي قد حرمتك شيئاً في هذه الحياة تندبه
وتأسف عليه ؟.

لقد كنت في الساعة الأخيرة من أيام حياتك ، ولم يكن
بينك وبين الانحدار إلى قبرك إلا بضع خطوات قصار ، فكل
ما كان مني لك أنني أنقذتك من تلك الميتة الدنيئة السافلة التي
كنت تريد لها لنفسك ، وقدمت لك بدلاً منها ميتة شريفة مقدسة
ترمقها العيون وتنقطع من دونها الأعناق ، وألبستك تاجاً أشرف
من ذلك التاج الذي كنت تطلبه وتسمى إليه وأجلستك على
عرش أرفع من جميع عروش الأرض ، وهو عرش التاريخ !.

لا تستبق في نفسك شيئاً من الضغن عليّ ، ولا تضمر لي
في قلبك وأنت في عالم الحقيقة المجردة الذي لا يخالطه كذب
ولا رياء ، غير ما يجب على المريض المبل^(١) أن يضمره لطيبه
الذي شفاه من دائه ، وأنقذه من شقائه ، فإن كان لا بد لك
أن ترى أنني أجرت إليك ووترتك^(٢) فهأنذا أكفر عن
جريمتي بأعظم ما كفر به مجرم عن جريمته !.

انظر يا أبت مساذاً صنعت فعلتك التي فعلت بولدك .
ها هو الغل يحيط بعنقه حتى كاد يخنقه ، وها هي القيود تعض
قلميه وتدميهما وها هو السيف مجرد فوق هامته لا تطلع الشمس

(١) أبل المريض : نجماً من مرضه .

(٢) وتره : أصابه مكروه .

من مشرقها حتى يسقط عليها فيفصلها عن جثتها ، وها هم
الناس جميعاً رجالاً ونساء ، كباراً وصغاراً . يلعنونه بالسنتهم
وقلوبهم في كل مكان . ويضمرون له من الحقد والبغضاء ما
لو امتد إلى جسمه لأحرقه وأحاله رماداً بارداً !.

أنت المجرم وأنا المعاقب ، أنت الخائن وأنا المأخوذ
بحياتك ، أنت الممنع بنعمه الشرف العظيم الذي لا تستحقه ،
وأنا المتسربل بسربال الحياة الدائمة التي لا أستحقها ؟ لقد
أخطأ القدر في أمرنا مرتين فرفعتك من حيث تستحق "الرفع" ،
ووضعتني من حيث أستحق الرفع ولو أنه أنصف في حكمه
بيننا لأخذ كل منا مكان صاحبه ، فأصبح التمثال لي ، وأصبح
السجن لك !

هنيئاً لك بمجدهك وشرفك وصيتك وسمعتك ، أهنتك لا
تهنت الهازيء الساخر ، بل تهنت الفارح المغتبط لأنك أبي ورئيس
أسرتي ، وسيد قومي وحيب إليّ جداً أن يعيش أبي عظيماً
في حياته وبعد مماته ! .

إن آلامي يا أبت عظيمة جداً لا تستطيع أن تحملها نفس
بشرية في العالم ولكن يهونها عليّ أنني أموت من أجلك وفي
سبيل مجدهك وشرفك وأنا لم أخرج من الدنيا حتى رأيت
تمثالك العظيم مشرفاً من علياء سمائه على جبال البلقان وهضاب
كما تشرف الشمس من أبراجها على ماتحتها .

ما أنا بنادم على ما كان ولا خائف مما يكون ، فلياً

الموت إليّ في الساعة التي يريدّها ، فقد قمت بواجبي لك
ولبلادي ؛ وحسي ذلك وكفى .

كان لابد لي أن أقتلك ففعلت ؛ ولكنني قتلتك فيجب
أن أقتل بك ، كلانا أجرم وكلانا لقي جزاء إجرامه .

أجرت إلى الوطن فانتقمته له منك وأجرت إلى الطبيعة
فمن العدل أن تنتقم لنفسها مني ؛ فما ظلم أحد منا صاحبه
ولا اعتدى عليه .

ارفع رأسك أيها الرجل تيهاً وعجباً ، وزاحم بمنكيك
أجرام السماء وكواكبها ؛ فقد غسل ابنك بدمه جرمك
وعارك ، فإن لم تكن شريفاً بنفسك فحسبك شرفاً أنك والد
الولد الشريف .

ولم يزل في مناجاته هذه حتى مضت هدأة من الليل ،
فالتف بردائه ووضع رأسه على قاعدة التمثال وأسلم نفسه
إلى نوم طويل .

النهاية

ازدحم الناس يوم المحاكمة في الساحة الكبرى ازدحاماً عظيماً ينتظرون عودة الملك من مجلس القضاء ليعلن حكمه أمام المتهم ، والمتهم هادئ ساكن تحت قاعدة التمثال لا ينتظر شيئاً ، لأنه يعلم أن الموت جزاؤه الحتم ، وقد وطن نفسه عليه فلم يعد يحفل به .

ولأنهم لذلك إذ أقبل الملك تحيط به حاشيته ، فأشارت إليه الأعناق لسماع كلمته . ولم يزل سائراً بين الصفوف حتى وقف أمام المتهم فنظر إليه نظرة طويلة ، ثم صاح بأعلى صوته : يا قسطنطين برانكومير إن الجريمة التي اقترفتها عظيمة جداً لا يفي بها قتلك وسفك دمك لذلك رأي مجلس القضاء أن يحكم عليك بالحياة بدلاً من الموت ... فقاطعته الجماهير : الموت الموت ! لا بد من قتله ! لا يمكن أن يعيش ! فأشار إليهم بالهدوء والسكون حتى يسمعوا بقية كلامه ، فهدأوا ، فاستمر يقول : وان تظل طول أيام حياتك مقروناً بأغلاك هذه إلى قاعدة تمثال أبيك ، ليردد وجهه في وجهك ليملك ونهارك ، فتموت في مكانك حياء منه وخجلاً ، وأن يؤذن لكل مار

بك من على الناس وغوغائهم أن يصبق على وجهك ويصفعك
على قذالك ، وينال منك ما يشاء إلا أن يسلبك حياتك .

فصاحت الجماهير : يعيش الملك يحيا العدل ! يسقط الخائن ،
وظلوا يرددون هذه الكلمات وأمثالها وقتاً طويلاً .

هنا ذرفت عينا ذلك الرجل العظيم الذي لم يبك في يوم من
أيام حياته لضربة سيف ، أو طعنة رمح ، أو رشقة سهم ،
وعلا صوت نحيبه ونشيجه كما تفعل النساء الضعيفات في مواقف
حزنهن وثكلهن ، وما كان مثله من يبكي أو يذرف دمعاً
واحداً من دموعه لو أن الذي كتب له في صحيفة الغيب من
الشقاء كان الوقوف بين السيف والنطع^(١) ، أو السقوط بين
آلات العذاب تنال من جسمه وأطرافه ما تشاء ؛ ولكنه
الشرف ، شديداً جداً على صاحبه أن تنزل به نازلة مذلة ،
أو يتصل به ظفر جراح من أظفار الهوان فإذا شعر بشيء من
ذلك هاله الأمر وراعه ، وخارت عزيمته ؛ ووهنت قوته ،
فبكى بكاء الضعفاء ، وأعول إعوال النساء . ولقد رضى
قسطنطين من حظه من الحياة بالموت فراراً من العار الذي
لحقه ؛ وهرباً من نظرات الناظرين إليه ، وموجدة الواجد
عليه ، أما وقد علم أنه سيعيش والعار معاً رفيقين متلازمين
لا يفرقان ولا ينفصلان ، فلم يبق بين يديه سبيل غير البكاء .

(١) النطع : فرش من جلد كان يمسك المحكوم عليه بالموت ليذبح فوقه فهو
بين السيف من فوقه والنطع من تحته .

فبكى ما شاء الله أن يفعل . وأخذ يردد بينه وبين نفسه : يا
لبؤس ! ويا للشقاء ! لقد استحال عليّ كل شيء حتى الموت !

ثم رفع طرفه إلى السماء ، وقال بصوت خافت متقطع :
رحمك اللهم وإحسانك ، فقد أصبحت عاجزاً ضعيفاً لا أملك
من شئون نفسي شيئاً فامدد إليّ يد عنايتك ولطفك لأستطيع
أن أتمم واجبي إلى النهاية !

وهنا وقف لازار فوق هضبة مرتفعة — وكان لا يزال
رأس الفتنة وشعلتها — وأخذ يصرخ بصوت عال قائلاً : إن
رأى مولانا الملك أن يأذن لنا بتنفيذ أمره الساعة .. فقد أوشكت
صدورنا أن تنفجر ؛ فصاح الجمهور من ورائه صيخته ،
ودعوا بمثل دعوته ! فاصفر وجه الملك وارتجفت أطرافه
ارتجافاً خفيفاً ، ثم قال بصوت خافت متهافت : لكم ما تشاءون !
وتحول من مكانه يريد الإنصراف .

وهنا برزت ميلزا من بين الجماهير ، واندفعت نحو
قسطنطين تسبق المندفعين إليه ، وهي تقول : فليبق لك أيها
المسكين على الأقل قلب واحد يرحمك ويعطف عليك !
وضمته إلى صدرها كأنما تريد أن تقيه بنفسها ، فسمع الملك
صوتها فالتفت فرآها ، ولم يكن يعرف من شأنها شيئاً ، فعجب
لأمرها وأشار إلى الجماهير بالسكوت حتى يعلم ما خطبها ،
ثم مشى نحوها وقال لها : أتعلمين أيتها الفتاة من هذا الذي
تحمين ، وما جريمته التي اقترفتها ! فرفعت رأسها إليه وألقت

عليه نظرة الليث في عرينه : وقالت له : لا أعلم من أمره شيئاً سوى أنني أحبه ، ولا آذن لأحد أن يناله بمكروه وفي بقية رمق من الحياة ! قال : إنه ارتكب جريمة الحياة الكبرى للأمة والوطن ، وقد حكم عليه مجلس القضاء بالتعذيب ، ولا بد من إنفاذ حكمه ، قالت : إن الحب فوق العدل وفوق القانون وفوق كل شيء في العالم فمزقوني إرباً إرباً لتستطيعوا أن تصلوا إليه .

فلمعت في ثغر قسطنطين ابتسامة في وسط هذه الدجنة المالكة^(١) من المموم والأحزان . وضمها إلى نفسه وقال لها : شكراً لك يا ميلنزا .

فقد أحيت نفسي الميتة ، وسريت عني همومي وآلامي ، ذودي عني يا صديقتي وصوني وجهي من العار الذي يريدون أن يلصقوه به فلم يبق لي في العالم من يرحمني ويعطف عليّ سواك .

وأخذت الجماهير تصيح : اقتلوهما معاً . مزقوا جسميهما بالسيوف واثروا أشلاءهما في الفضاء .

ثم تدافعوا نحوهما تدافع الصخور الهائلة من أعالي الجبال ، فصاحت ميلنزا : أيتها الوحوش الضارية ، والخلائق الساقطة ، مهما كثر عددكم ، وعظمت قوتكم ، فإنكم لن تستطيعوا

(١) الظلمة المالكة .

أن تصلوا إليه أو تلحقوا به إهانة من الإهانات التي تضمرونها في نفوسكم ، فإن أيتّم إلا أن تفعلوا فاعلموا أنني أنا الفتاة الضعيفة المسكينة قادرة على أن أخلصه من أيديكم ! فلم يحفلوا بكلامها ، ولم يفهموا غرضها ، واستمروا في اندفاعهم وتدفعهم .

وهنا حدث ذلك الحادث المائل الذي شخصت له الأبصار وذهلت له العقول وجمدت لمنظره الدماء في العروق ، فقد علمت ميلترا أن القضاء واقع لا مفر منه ، وأن القوم لا بد بالغون من قسطنطين ما يريدون ، وأن لا طاقة لها بحمايته والذود عنه ، وهالها هولاً عظيماً وكبر في نفسها أن ذلك الوجه الشريف المتألى بنور الفضيلة والكرم والطهارة والبراءة يصبح هدفاً دينياً لهؤلاء الغوغاء الثائرين ، يلطمه من يلطم ويصق عليه من يصق ، فلما أصبحوا على مقربة منها ، ولم يبق بينهم وبينهما إلا بضع وثبات ، حنت عليه وهمست في أذنه قائلة : في استطاعتك يا سيدي أن تنجي نفسك بكلمة واحدة تعترف فيها بكل شيء ! فرفع طرفه إلى السماء ، ثم ألقاه على تمثال أبيه ، ثم نظر إليها نظرة دامعة حزينة وقال : « لا أستطيع » !

فجردت من منطقتها خنجرها الذي كانت قد استهدته إياه فيما مضى . ورفعته في الهواء ثم طعته به في صدره طعنة نجلاء ، وهي تقول : مت شريفاً أيها الرجل العظيم كما عشت شريفاً ، وسأتبعك إلى سمائك التي تصعد إليها ، فسقط ملرجاً

بدماثه ، وهو يقول بصوت ضعيف متقطع : شكراً لك
يا ميلتزا .

وكان القوم قد بلغوا موقفهما ، فرفعت الخنجر مرة
أخرى وطعنت نفسها فترنحت قليلاً ثم سقطت على مقربة منه ،
وكان لا يزال يعالج السكره الأخيرة ، ففتح عينيه فرآها ،
فأخذ يسحب نفسه سحياً حتى بلغ مصرعها ، فألقى يده عليها
وظل يجذبها نحوه كأنما يحاول أن يضمها إلى نفسه فلم يستطع ،
فسقط رأسه على صدرها فشعرت به فضاءت ما بين شفيتها
ابتسامة ضئيلة لم تلبث أن أنطقت وتغلغت في ظلمات الموت .
وظلا على هذه الحالة حتى فاضت نفسها .

فأثر هذا المنظر الرهيب في نفوس الجماهير ، وسكنوا
في مواقعهم سكوناً عميقاً لا تتخلله نامة ولا حركة ، وظلوا
على ذلك ساعة حتى نطق الملك بصوت خشن أجش تخالطه
رنة الحزن والأسف قائلاً : أيها المسيحيون صلوا جميعاً
لهذين البائسين الشقيين ، واسألوا الله لهما الرحمة والغفران .

ثم رفع قلنسوته وجثا على ركبتيه ، ورفع القوم قبعاتهم
وجثوا حول الجثتين وأخذوا يتلون صلواتهم بنغمة حزينة
موثرة ، كأنما هم يبكون عزيزاً عليهم ، أو شهيداً من شهدائهم ،
وما فعلوا غير ذلك لو كانوا يعلمون ...

• • •

ظلت هذه الحقيقة مجهولة لا يعلمها أحد من الناس خمسة وثلاثين عاماً ، حتى حضر « بازليد » الموت ، فظلت تهذي بها في مرضها وترددها في يقظتها وأحلامها ، وتتألم لذكرها ألماً شديداً على مسمع من كاهنها وعوادها ، حتى فاضت روحها ، فعلم الناس ولكن بعد عهد طويل ، وبعد أن تبدلت شئون البلقان غدير شئونه - أن « قسطنطين برانكومير » أشرف الناس وأفضلهم ، وأعظمهم وطنية وإخلاصاً ، لأنه ضحى أباه في سبيل إنقاذ وطنه ، ثم ضحى نفسه في سبيل إنقاذ شرف أبيه ، فبلغ في وطنيته وشرف نفسه الغاية التي لا غاية وراءها

« تمت »

الفهرس

<u>صفحة</u>	
٥	الإهداء إلى البطل المصري العظيم سعد زغلول
٧	مقدمة لحضرة الكاتب الشهير: حسن الشريف
١٥	مقدمة
١٧	الجاسوس
٢٤	قسطنطين
٣٨	التاج
٤٣	المؤامرة
٤٩	الأمل
٥٣	السر
٥٩	الجريمة
٧٩	الضمير
٨٢	الأزهار
٨٦	الحديث
٩٠	الدسيمة
١٠٤	التمثال
١٠٩	النهاية

دار الشرق العربي

تقدّم بكل فخر للعالم العربي الكاتب الخالد

مصطفى لطفي المنفلوطي

الذي اغتذى بأدبه ملايين القراء في كل بلد عربي

آثار مصطفى لطفي المنفلوطي

النظرات ٣/١ جزء خلف

المبرات خلف

الفصائل خلف

الساعة خلف

ماجدولين خلف

في سبيل الساعة خلف

مختارات المنفلوطي خلف